Graphic Design
Blackspace

Photo
Mauro Marzocchi
Stefano Stagni
Miro Zagnoli
Renai & Renai

Printed in Italy
Grafiche Boffi
VIII.2013

Copyright ©
Cassina S.p.A. 2013

All rights reserved

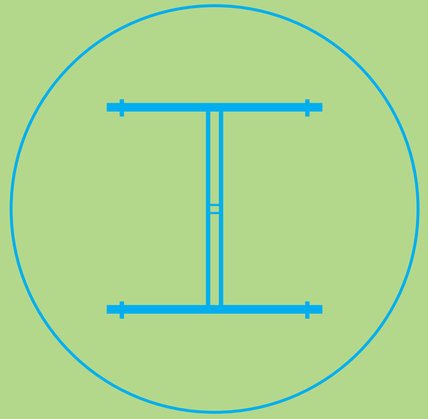
Cassina S.p.A.
Via Busnelli, 1
I -20821 Meda (MB)
Tel. +39 0362372.1
Fax +39 0362342246
info@cassina.it
www.cassina.com
www.simoncollezione.com

www.cassina.com
www.simoncollezione.com

Cassina simon COLLEZIONE

Cassina SimonCollezione

Cassina



INDEX

4 CASSINA E SIMON: LE RAGIONI DELL'INCONTRO DI DUE ECCELLENZE DEL DESIGN DEL MOBILE
CASSINA AND SIMON: THE REASONS BEHIND THE MEETING OF TWO ITALIAN FURNITURE DESIGN EXCELLENCES
CASSINA ET SIMON: LES RAISONS DE LA RENCONTRE ENTRE DEUX EXCELLENCES DU DESIGN DU MEUBLE ITALIEN

10 SIMON: UN PATRIMONIO DI PROGETTI E PRODOTTI – ICONE DEL DESIGN
SIMON: A HERITAGE OF PROJECTS AND PRODUCTS – DESIGN ICONS
SIMON: UN PATRIMOINE DE PROJETS ET DE PRODUITS – ICÔNES DU DESIGN

17 TAVOLI E SCRIVANIE
TABLES AND DESKS
TABLES ET BUREAUX

18 DOGE
24 SARPI
30 DELFI
34 VALMARANA
38 ORSEOLO
42 SANSOVINO
44 ANTELLA
46 LOOP

I DESIGNERS

49 SEDIE E POLTRONCINE
CHAIRS AND SMALL ARMCHAIRS
CHAISES ET PETITS FAUTEUILS

50 TULU LG
52 JANO LG
54 LJIN LG
56 GAJA/GAJA BAR
58 TOMASA
60 ERACLEA
62 KAZUKI

IX LACCATURA
LACQUERING
LAQUAGE

65 MOBILI
FURNITURE
MEUBLES

66 BRAMANTE
70 DECO
74 RIALTO

79 TAVOLINI
COFFEE TABLES, SIDE TABLES
PETITES TABLES

80 TRACCIA
82 CONSTANTIN
83 FLORIAN
84 DJUNA
85 MARCEL T

87 SPECCHI
MIRRORS
MIROIRS

88 LES GRANDS TRANS-PARENTS
89 LE MIROIR "S"
90 ISEO
91 OTERO

93 LETTI
BEDS
LITS

94 VANESSA

XIII ULTRARAZIONALE
ULTRAMOBILE
METAMOBILE

CASSINA E SIMON: LE RAGIONI DELL'INCONTRO DI DUE ECCELLENZE DEL DESIGN DEL MOBILE ITALIANO

CASSINA AND SIMON:
THE REASONS BEHIND
THE MEETING OF
TWO ITALIAN FURNITURE
DESIGN EXCELLENCES
/
CASSINA ET SIMON:
LES RAISONS DE
LA RENCONTRE ENTRE
DEUX EXCELLENCES DU
DESIGN DU MEUBLE ITALIEN

Simon International nacque nel 1968 dall'incontro di Dino Gavina e Maria Simoncini (da cui prese il nome) con alcuni fra i maggiori rappresentanti dell'architettura e dell'arte moderna per continuare la grande tradizione del disegno italiano e proseguire le fantastiche esperienze degli anni '60 della Gavina S.p.A., la fabbrica fondata a San Lazzaro di Savena vicino a Bologna.
In questa avventura imprenditoriale confluiscono tutte le esperienze culturali e le testimonianze produttive che hanno dato vita ad una collezione di culto per gli amanti del design. Oggi questi oggetti d'arredo, sinonimi di un'attività industriale che è stata capace di farsi veicolo di promozione culturale, rappresentano dei classici, perché custodi di valori sempre attuali a cui ispirarsi e attingere. Qualità, perfezione, proporzione, poesia, ironia sono le orme depositate all'interno di questo prezioso contenitore. E ancora eccellenza del fare e del pensare il mobile, intuizione e capacità di creare sinergie culturali.
Questi sono i comportamenti riscontrabili in questa importante realtà produttiva che si possono osservare anche nel percorso documentato di un'altra storica realtà industriale: Cassina.

Simon International was established in 1968 when Dino Gavina and Maria Simoncini (from whom the company took its name) met some of the most influential names in architecture and modern art, to advance the great tradition of Italian design and emulate the success of Gavina S.p.A., the factory established in San Lazzaro di Savena near Bologna, in the 1960s.
The contribution of both cultural experience and manufacturing expertise converged to generate a cult collection for enthusiasts of design. The furniture designs became synonymous with a company that managed to act as a cultural promotional vehicle. They are now considered to be classic designs, repositories of those values still relevant in today's world. The designs produced by the company are indelibly marked with elements of quality, perfection, proportion, poetry and irony, and display the highest standards of design and manufacture, with the insight and ability to create cultural alliances.
This was not the only company to encompass all the above values as is evident from the path taken by another historical company: Cassina.

Simon International naît en 1968 de la rencontre de Dino Gavina et Maria Simoncini (dont elle tire son nom) avec certains des représentants les plus illustres de l'architecture et de l'art moderne, dans l'optique de faire perdurer la grande tradition du design italien et de poursuivre les expériences fantastiques des années 60 de Gavina S.p.A., l'usine crée à San Lazzaro di Savena, près de Bologne.
Cette aventure entrepreneuriale réunit toutes les expériences culturelles et les témoignages de production qui ont donné vie à une collection culte pour les passionnés de design. Aujourd'hui, ces objets de mobilier, synonymes d'une activité industrielle qui a su se poser comme vecteur de promotion culturelle, font figure de classiques car ils ont su préserver des valeurs toujours actuelles, dans lesquelles il est possible d'aller puiser et qui sont également sources d'inspiration. Qualité, perfection, proportion, poésie, ironie : telles sont les empreintes laissées dans cet écrin précieux. Et encore l'excellence dans l'art de faire et de penser le meuble, intuition et capacité à créer des synergies culturelles.
Telle est la conduite propre à cette importante réalité productive, une conduite que l'on peut également observer sur le parcours d'une autre réalité industrielle historique renommée: Cassina.

MAN RAY, MARCEL DUCHAMP, DINO GAVINA IN PARIS, 1963 © FRANCESCA COL DI TANA

CASSINA E SIMON:
LE RAGIONI DELL'INCONTRO
DI DUE ECCELLENZE
DEL DESIGN
DEL MOBILE ITALIANO
/
CASSINA AND SIMON:
THE REASONS BEHIND
THE MEETING OF
TWO ITALIAN FURNITURE
DESIGN EXCELLENCES
/
CASSINA ET SIMON:
LES RAISONS DE
LA RENCONTRE ENTRE
DEUX EXCELLENCES DU
DESIGN DU MEUBLE ITALIEN

"Con l'acquisizione del marchio Simon da parte di Cassina, si congiungono due storie fondamentali per comprendere il design italiano"

Con l'acquisizione del marchio Simon da parte di Cassina (luglio 2013), si congiungono due storie fondamentali per comprendere il design italiano: quella dell'azienda di Meda che dal 1927 produce cultura delle idee, dei materiali e del lavoro, e quella di Simon, sorta a Calcinelli nel 1968 per cercare di superare i limiti del razionalismo riportando il progetto da un lato ai grandi valori tradizionali (con la collezione Ultrarazionale) dall'altro ad un dialogo fra ricerca artistica e produzione industriale (con la collezione Ultramobile).
Due aziende i cui fondatori, Dino Gavina e Cesare Cassina, avevano dato un forte contributo alla nascita del design italiano del mobile a cavallo tra gli anni '50 e '60, nel periodo di amicizia e grande frequentazione. In quegli anni infatti questi due personaggi discussero a lungo sugli orientamenti del design pensando a piani strategici. Nelle loro riunioni ipotizzarono che a Cassina sarebbe toccato il compito di qualificare gli imbottiti e le sedie e a Gavina quello di produrre mobili, non dimenticandosi di immaginare e fondare un'azienda che si occupasse industrialmente di illuminazione (la Flos da loro fondata nel 1962) per completare la qualificazione dei nuovi ambienti domestici.
Due incredibili imprenditori che negli anni '60, gli anni del boom del mobile italiano del mondo, operarono per proporre un nuovo rapporto tra consumo e cultura intuendo la necessità di un'internazionalizzazione del catalogo e di un recupero della memoria storica.
Il primo inserì nel 1962 nel catalogo Gavina gli arredi degli anni '20 di Marcel Breuer; rifiutò però di fare lo stesso con gli arredi di Le Corbusier, Pierre Jeanneret e Charlotte Perriand, da lui considerati troppo artigianali e li passò di fatto, nel 1964, al secondo che intuì le potenzialità ancora inespresse degli arredi del 1929 e ne decretò il successo mondiale.

The acquisition by Cassina of the Simon brand (in July 2013) merges two significant contributors to the history of Italian design: Cassina, which has been promoting the awareness of ideas, materials and craftsmanship since 1927 and Simon – established in Calcinelli in 1968 – created to go beyond the limits of rationalism and regain a link with the great traditional values (Ultrarazionale collection), establishing a dialogue between artistic research and industrial production (Ultramobile collection).
The founders of these two companies, Dino Gavina and Cesare Cassina, provided unprecedented contributions to the burgeoning world of Italian furniture design between the 1950s and the 1960s as their friendship blossomed. Their long discussions during those years focused on the direction that design was taking, and dreaming up creative direction and strategy. They decided that Cassina would be the company to develop padded items and chairs while Gavina would take care of the furniture; they also established a contemporary lighting company (Flos, founded in 1962) to provide a complete range of interior furnishings for the new domestic environments of the era. Two incredible businessmen who worked hard to forge a new alliance between consumption and culture in the global boom of Italian furniture in the 1960s; they understood they had to provide their catalogues with an international appeal and establish links with historical memory.
Gavina put the 1920s furniture designed by Marcel Breuer into its 1962 catalogue, but decided against including the 1929-designed furniture of Le Corbusier, Pierre Jeanneret and Charlotte Perriand considered to be too artisanal at the time; these designs were therefore transferred to Cassina in 1964 where they understood the untapped potential and set out to make the designs a worldwide success.

Lorsque Cassina achète la marque Simon en juillet 2013, ce sont alors deux histoires qui se rejoignent, fondamentales pour comprendre le design italien : celle de l'entreprise de Meda, près de Milan, qui depuis 1927 s'applique à la culture des idées, des matières et du travail ; celle de Simon, née à Calcinelli, dans les Marches, en 1968, dans l'optique de dépasser les limites du rationalisme en ramenant le projet, d'une part, aux grandes valeurs traditionnelles (avec la collection Ultrarazionale) et de l'autre, à un dialogue entre recherche artistique et production industrielle (avec la collection Ultramobile). Deux entreprises dont les fondateurs, Dino Gavina et Cesare Cassina, ont fortement contribué à la naissance du design italien du meuble entre les années 50 et 60, période pendant laquelle les deux hommes étaient très amis et se fréquentaient beaucoup. En effet, tout au long de ces années, ces deux personnages ont longuement discuté des orientations du design, réfléchissant par la même à des plans stratégiques. Au cours de leurs réunions, ils ont imaginé que Cassina s'occuperait de valoriser les assises rembourrées et les chaises tandis que Gavina se chargerait des meubles. Naturellement, ils ont pris soin, en outre, de penser et de créer une entreprise qui s'intéresserait de l'éclairage, abordé sous un angle industriel (la société Flos, qu'ils fondèrent en 1962) pour compléter la valorisation des nouvelles habitations. Deux entrepreneurs incroyables qui, dans les années 60, les années du boom mondial du meuble italien, ont œuvré pour instaurer un nouveau rapport entre consommation et culture, pressentant la nécessité d'une internationalisation du catalogue et d'une récupération de la mémoire historique. En 1962, le premier inséra au catalogue Gavina le mobilier des années 20 de Marcel Breuer; il refusa toutefois de faire de même avec le mobilier de Le Corbusier, Pierre Jeanneret et Charlotte Perriand, qu'il considérait trop artisanal, le passant, de fait, en 1964, au deuxième qui, lui, comprit les potentialités encore inexplorées du mobilier de 1929, lui assurant ensuite le succès mondial qu'on lui connaît.

CASSINA E SIMON:
LE RAGIONI DELL'INCONTRO
DI DUE ECCELLENZE
DEL DESIGN
DEL MOBILE ITALIANO
/
CASSINA AND SIMON:
THE REASONS BEHIND
THE MEETING OF
TWO ITALIAN FURNITURE
DESIGN EXCELLENCES
/
CASSINA ET SIMON:
LES RAISONS DE
LA RENCONTRE ENTRE
DEUX EXCELLENCES DU
DESIGN DU MEUBLE ITALIEN

"Due imprenditori e due aziende che ci hanno educato al bello, alla qualità e all'autenticità, per contribuire alla valorizzazione complessiva della cultura del progetto"

Consapevoli del ruolo fondamentale dell'imprenditore industriale come operatore estetico, entrambi hanno inciso un solco nella stessa direzione per il rinnovamento del linguaggio progettuale con l'intento di diffusione dello spirito e del significato della modernità, intesa come assimilazione del verbo moderno contestualmente alla salvaguardia di alcuni valori della tradizione. Un intento ampiamente documentato nel catalogo Cassina con gli arredi di Vico Magistretti, Mario Bellini, Gianfranco Frattini e Tobia Scarpa e dalla collezione Ultrarazionale di Simon, con i tavoli di Carlo Scarpa in cui anche il minimo e raffinato dettaglio ha una forza figurativa di importanza e significato pari a quelli dell'insieme.
Entrambi realizzarono manifestazioni, mostre, pubblicazioni quindi occasioni culturali importantissime per comunicare i motivi di un comportamento estetico.
Entrambi indagarono nuove possibilità espressive attraverso oggetti trasformati in artefatti culturali: Cassina attraverso la collezione Bracciodiferro (una società di Cassina fondata nel 1971 da Gaetano Pesce in seno al centro di ricerca e sviluppo per sfidare le logiche di produzione industriali e sperimentare nuove tecniche e vie di distribuzione dell'arredo come le gallerie d'arte) e Dino Gavina attraverso la collezione Ultramobile di Simon che lo vide collaborare con insigni artisti del surrealismo, da Man Ray a Meret Oppenheim per portare un oggetto di poesia, che può essere usato anche come mobile, nell'ambito domestico e superare il freddo rigore figurativo del razionalismo.
Due imprenditori e due aziende che ci hanno educato al bello, alla qualità e all'autenticità, per contribuire alla valorizzazione complessiva della cultura del progetto.

Barbara Lehmann
Curatrice Archivio Storico Cassina

Aware of the fundamental role played by the industrial businessman in developing a refined sense of taste, both worked towards renewing the language of design in order to give life to the spirit and meaning of modernity, intended as the incorporation of the modern aesthetic into traditional values that deserve preservation.
The fruits of this idea can be seen in the Cassina catalogue which included creations by Vico Magistretti, Mario Bellini, Gianfranco Frattini and Tobia Scarpa and in the Simon Ultrarazionale collection with Carlo Scarpa's tables, where the tiniest detail packs a figurative punch that is as equally as significant as that of the complete design.
Both men organised shows, exhibitions and publications to create cultural occasions where they could explain the reasons behind their promotion of aesthetic ideals.
Both explored new ways of expression via everyday designs that were transformed into cultural talking points: Cassina through the Bracciodiferro collection (a Cassina company established in 1971 by Gaetano Pesce as a research and development centre set up to challenge industrial production logic and experiment with new techniques and furniture distribution channels such as art galleries); Dino Gavina through the Ultramobile collection by Simon, which led it to collaborate with renowned surrealist artists such as Man Ray and Meret Oppenheim so that a poetic item – that could also be utilised as a piece of furniture – could be found in the home and extend beyond the cold figurative rigour of rationalism. Two creative businessmen and two companies that taught us about beauty, quality and authenticity to help raise our overall cultural consciousness.

Barbara Lehmann
Cassina Historical Archive Curator

Conscients du rôle fondamental de l'entrepreneur industriel en tant qu'opérateur esthétique, tous deux ont tracé un sillon travaillant dans la même direction pour renouveler le langage conceptuel, avec la ferme intention d'insuffler un esprit de modernité et de faire comprendre la signification de cette modernité, entendue au sens du mot moderne associé à l'idée de préserver certaines valeurs de la tradition. Cette intention trouve très largement sa place dans le catalogue Cassina avec le mobilier de Vico Magistretti, Mario Bellini, Gianfranco Frattini et Tobia Scarpa, mais aussi dans la collection Ultrarazionale de Simon, avec les tables de Carlo Scarpa, où même le moindre détail, aussi raffiné qu'il soit, exprime une force figurative ayant la même importance et la même signification que l'ensemble.
Tous deux ont organisé des manifestations, des expositions, édité des publications, autrement dit, ils ont créé des occasions culturelles extrêmement importantes pour faire connaître les motifs d'un comportement esthétique. Tous deux ont étudié de nouvelles possibilités d'expression à travers des objets transformés en artifices culturels : Cassina, avec la collection Bracciodiferro (une société de Cassina fondée en 1971 par Gaetano Pesce, au sein du centre de recherche et développement pour défier les logiques de production industrielles et expérimenter de nouvelles techniques et voies de distributions du mobilier, comme les galeries d'art) et Dino Gavina, avec la collection Ultramobile de Simon qui a conduit à la collaboration avec d'éminents artistes du surréalisme, de Man Ray à Meret Oppenheim pour apporter un objet de poésie, qui peut faire office de meuble, dans le cadre domestique et dépasser la froideur de la rigueur figurative du rationalisme.
Deux entrepreneurs et deux entreprises qui nous ont donné le goût du beau, de la qualité et de l'authenticité, afin de contribuer à la valorisation globale de la culture du projet.

Barbara Lehmann
Curatrice des Archives Historiques Cassina

SIMON: UN PATRIMONIO DI PROGETTI E PRODOTTI-ICONE DEL DESIGN

SIMON:
A HERITAGE OF PROJECTS AND PRODUCTS, DESIGN ICONS
/
SIMON:
UN PATRIMOINE DE PROJETS ET DE PRODUITS – ICÔNES DU DESIGN

Nel panorama del design italiano e internazionale Simon si caratterizza per una precisa identità e riconoscibilità. Qualità certo da ricondurre in primis al carattere unico di Dino Gavina, l'imprenditore che l'ha ideata nel 1968. Fin dal principio degli anni Cinquanta aveva iniziato a lavorare con architetti e designer – come Luigi Caccia Dominioni, Pier Giacomo e Achille Castiglioni, Ignazio Gardella, Carlo e Tobia Scarpa, Kazuhide Takahama o Marco Zanuso – e nel 1960 aveva fondato l'azienda che portava il suo nome, presieduta proprio da Carlo Scarpa.
Per primo Gavina riporta l'attenzione sul lavoro dei Maestri del design: nel 1962 è a New York per incontrare Marcel Breuer e successivamente mette in produzione i pezzi del Bauhaus anni Venti in metallo curvato (la poltrona Wassily, la sedia Cesca, il tavolino Laccio) che pur essendo già delle icone della modernità non avevano conosciuto che la piccolissima serie.
Sempre nel 1962, con Cesare Cassina, dà vita a Flos coinvolgendo Pier Giacomo e Achille Castiglioni, autori proprio nell'anno di fondazione di alcuni modelli di lampade divenute presto dei "classici", come Arco, Toio e Taccia. Ancora negli stessi anni Gavina intensifica i suoi rapporti con il mondo dell'arte e gli artisti – da Lucio Fontana a Gianni Colombo, a Man Ray – culminati nel 1969 nella costituzione del Centro Duchamp. Nonostante tale iniziativa sia principalmente rivolta a produrre i prototipi sperimentali degli artisti, ben presto le proposte si moltiplicano facendone un centro di vero e proprio mecenatismo: eventi, mostre e pubblicazioni. Tra le realizzazioni del Centro troviamo, fra l'altro, le lampade di Man Ray e i fiori futuristi di Giacomo Balla.

Simon has always had a strong instantly recognisable identity in the design world both in Italy and abroad thanks to the unique input of its founder Dino Gavina, the man who conceived the idea for the company in 1968. Already in the early fifties he had begun working with designers and architects – such as Luigi Caccia Dominioni, Pier Giacomo and Achille Castiglioni, Ignazio Gardella, Carlo and Tobia Scarpa, Kazuhide Takahama and Marco Zanuso – and in 1960 he founded a company in his own name, with Carlo Scarpa as its president.
At first Gavina concentrated on the work of Masters of design: flying to New York in 1962 to meet with Marcel Breuer and subsequently putting a series of curved tubular steel twenties Bauhaus designs into production (the Wassily armchair, the Cesca chair, and the Laccio table) which, while they had already become icons of modernity, had so far only been manufactured in very limited editions.
Together with Cesare Cassina, 1962 was also the year in which he founded Flos, calling upon the help of Pier Giacomo and Achille Castiglioni, who were to design, in that very same year, some of the company's most well-known lamps: Arco, Toio and Taccia, all of which were soon to become design classics. Over that same period Gavina also came into contact more and more frequently with a great many figures from the art world – from Lucio Fontana and Gianni Colombo, to Man Ray – building relationships which culminated in 1969 with the constitution of the Centro Duchamp. Even though this centre's main aim was that of manufacturing the artists' experimental prototypes, soon offers came rolling in and the centre became an important arts base, hosting events, exhibitions and publications. Among the many pieces manufactured at the centre are examples of lamps by Man Ray as well as Giacomo Balla's futurist flowers.

Dans le panorama du design italien et international, Simon se démarque par son identité et son style incomparables. Des qualités imputables avant tout au caractère unique de Dino Gavina, le chef d'entreprise qui l'a créée en 1968. Déjà au début des années cinquante, il avait commencé à travailler avec des architectes et des designers. Luigi Caccia Dominioni, Pier Giacomo, Achille Castiglioni, Ignazio Gardella, Carlo, Tobia Scarpa, Kazuhide Takahama ou Marco Zanuso font partie de ceux-là. En 1960, il a fondé la société portant son nom, présidée par Carlo Scarpa.
Gavina commence par porter son attention sur le travail des Maestri du design: en 1962, il est à New York pour rencontrer Marcel Breuer; il met ensuite en production les pièces du Bauhaus des années vingt en tubes d'acier pliés (le fauteuil Wassily, la chaise Cesca, la table basse Laccio). Déjà reconnues comme des icônes de la modernité, elles n'avaient toutefois connu qu'une diffusion à échelle réduite.
En 1962, toujours, avec Cesare Cassina, il donne vit à Flos, s'entourant également de Pier Giacomo et Achille Castiglioni. Cette même année, ces derniers sont les auteurs de certains modèles de lampes qui deviennent, au fil des ans, des classiques du luminaire ; c'est le cas des lampes Arco, Toio et Taccia.
Toujours dans la même période, Gavina intensifie ses rapports avec le monde de l'art et avec les artistes – de Lucio Fontana à Gianni Colombo et Man Ray – arrivant à leur apogée en 1969 avec la fondation du Centre Duchamp. Cette initiative est principalement mise en œuvre dans l'optique de produire les prototypes expérimentaux des artistes, mais bientôt, les propositions affluent, au point de le transformer en un véritable centre de mécénat qui propose évènements, expositions et publications. Parmi les réalisations du Centre, on retrouve entre autres, les lampes de Man ray et les fleurs futuristes de Giacomo Balla.

DINO GAVINA RITRATTO DA MAN RAY © MAN RAY TRUST BY SIAE 2013

SIMON:
UN PATRIMONIO
DI PROGETTI E
PRODOTTI – ICONE
DEL DESIGN
/
SIMON:
A HERITAGE OF
PROJECTS AND
PRODUCTS,
DESIGN ICONS
/
SIMON:
UN PATRIMOINE DE
PROJETS ET DE
PRODUITS – ICÔNES
DU DESIGN

Gavina da una parte è attento alle direzioni più avanzate delle ricerche del design e dei suoi protagonisti – che nel corso del decennio sessanta si andavano indirizzando anche a riflessioni critiche rispetto al progetto funzionalista – ; dall'altra è sensibile agli stimoli che arrivano dalla creatività artistica.
Punto d'incontro fra questa duplice tensione è certo costituita dall'esperienza di Simon e delle sue collezioni Ultrarazionale (1968), Ultramobile (1971) e Metamobile (1974), progressivo scandaglio di possibili indirizzi di indagine e sperimentazione.
Ultrarazionale presenta pezzi "scultorei", disegnati da Scarpa (come i monumentali tavoli Doge, Valmarana e Delfi), frutto di estrema cura nella scelta dei materiali, nelle soluzioni di dettaglio e nelle lavorazioni. Pur rimanendo in sostanza all'interno di una concezione non radicale o di rottura del design, intendono proporre una complessità di linguaggio volta a fornire concreta alternativa a un certo razionalismo di maniera.
Qualche anno dopo le "opere d'arte funzionale" di Ultramobile guardano al dialogo fra ricerca artistica e produzione per l'ambiente domestico con esiti ispirati e di forte impatto visivo. Oggetti tratti dalla poetica surrealista diventano mobili-opere d'arte dalle forti valenze simboliche, rendendo omaggio ad artisti come René Magritte, Constantin Brancusi, Man Ray, Sebastian Matta e Meret Oppenheim. Le sedute pop di Matta, lo specchio Les grands trans-Parents di Ray o il tavolino dorato con le zampe della Oppenheim sono riusciti a ritagliarsi, assieme all'attenzione critica, interessanti e in parte inaspettati spazi di mercato.

DINO GAVINA, MARCEL BREUER AND MARIA SIMONCINI
AT CARLO SCARPA'S SHOWROOM IN BOLOGNA, 1963 © WALTER BREVIGLIERI

Whilst on the one hand Gavina followed carefully the advanced design research his artists were drawn to – which in the sixties meant heading increasingly towards a critical response to functionalist design – on the other hand he could not ignore the many stimuli resulting from this artistic creativity. Somewhere in the middle of this dual tension, doubtlessly also influenced by these experiences, came Simon and its collections Ultrarazionale (1968), Ultramobile (1971) and Metamobile (1974), which acted as progressive testing pieces, experimenting and exploring in every possible way.
Ultrarazionale was a collection of "sculptural" works designed by Scarpa (such as his monumental tables Doge, Valmarana and Delfi), which were the result of carefully chosen materials, combined with well planned attention to detail and execution. At the same time these were substantially still within the confines of a non radical conception, not breaking away from design, but rather, proposing a complexity of language which offered a solid alternative to a certain type of mannered Rationalism.
A few years later Ultramobile's "functional works of art" aimed to create a dialogue between artistic research and manufacturing for the home, achieving inspired eye-catching results. The designs drew on poetic surrealist inspiration to create furniture -cum- works of art with a strong symbolic presence, paying homage to artists like René Magritte, Constantin Brancusi, Man Ray, Sebastian Matta and Meret Oppenheim. Matta's pop chairs, Man Ray's mirror Les grands trans-Parents or Oppenheim's golden birdfoot table all caught the imagination of the critics, as well as, somewhat unexpectedly, gaining recognition in the marketplace.

D'une part, Gavina est attentif aux tendances les plus avant-gardistes issues de la recherche du design et de ses protagonistes, donnant lieu également, au cours des années soixante, à des réflexions critiques par rapport au projet fonctionnaliste. D'autre part, il est fortement stimulé par les nouveautés émanant de la créativité artistique.
Au carrefour de cette double dynamique, convergent l'expérience de Simon et ses collections Ultrazionale (1968), Ultramobile (1971) et Metamobile (1974) qui permettent d'examiner au fil de l'eau les orientations possibles en termes d'étude et d'expérimentation.
Ultrarazionale révèle des pièces sculpturales, dessinées par Scarpa – comme ces tables monumentales que sont Doge, Valmarana et Delfi – fruit d'un soin extrême dans le choix des matériaux, dans les solutions de détail mais également dans la manière dont elles sont travaillées. Elles restent substantiellement fidèles à une conception non radicale ou de rupture du design, mais se proposent toutefois de mettre en avant une complexité de langage visant à offrir une alternative concrète à un certain rationalisme maniériste.
Quelques années plus tard, les « œuvres d'art fonctionnel » d'Ultramobile s'ouvrent sur un dialogue entre la recherche artistique et la production pour les habitations dont le résultat s'avère éloquent et à fort impact visuel. Des objets d'inspiration surréaliste se transforment en meubles-œuvres d'art à la symbolique forte, rendant hommage à des artistes comme René Magritte, Constantin Brancusi, Man Ray, Sebastián Matta et Meret Oppenheim.Le miroir Les grands trans-Parents de Ray ou la table dorée aux pattes d'oiseaux ont réussi, non seulement à susciter l'attention des critiques mais aussi à se faire une place, aussi intéressante qu'inattendue, sur le marché.

SIMON:
UN PATRIMONIO
DI PROGETTI E
PRODOTTI- ICONE
DEL DESIGN
/
SIMON:
A HERITAGE OF
PROJECTS AND
PRODUCTS,
DESIGN ICONS
/
SIMON:
UN PATRIMOINE DE
PROJETS ET DE
PRODUITS – ICÔNES
DU DESIGN

Ultramobile ha aperto un filone che ancora oggi si presenta di grande attualità, con l'esplorazioni di direzioni "altre" volte ad allargare a territori laterali e di confine rispetto alla cultura del progetto e al tempo stesso arricchirla e liberarla dai vincoli stretti imposti dai modelli culturali, dai metodi produttivi e dal mercato.
Metamobile infine è una precisa proposta di mobili semplici e a basso prezzo, addirittura autoprodotti. Come i progetti di Enzo Mari – provocatoriamente emblematici dell'intera collezione – per l'autocostruzione nell'arredamento, sfida alle regole del mercato e della distribuzione.
Dentro la sua storia e il suo presente, Simon contiene elementi di grande interesse e vitalità dal punto di vista del "contenuto" e significato sotteso alle proprie scelte culturali e imprenditoriali; inoltre vanta un patrimonio di progetti e prodotti che hanno esplorato strade innovative e al tempo stesso sono stati capaci di imporsi, presso critica e pubblico, come icone del design.

Alberto Bassi
Storico e critico del design

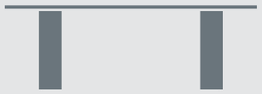
Ultramobile started a trend which, even today, is still contemporary, by exploring alternative directions with the aim of widening territories normally pushed to one side by design culture, at the same time enriching that very same culture, freeing it from the narrow confines imposed on it by cultural models, methods of production and market demands.
Finally came Metamobile, which offered straightforward sets of affordable furniture, designs that could be assembled at home. Like the designs by Enzo Mari – provocative emblems of the whole collection – for ready to assemble furniture parts, a challenge to the rules of marketing and distribution. From its past right up until this day Simon has many elements of great interest and vitality, both in its "content" and its actual meaning, all of which are influenced by the choices that were taken in terms of both business and culture; what is more, it hosts a collection of designs and products which have explored many innovative routes, whilst at the same time making their marks as true design icons, with critics and members of the public alike.

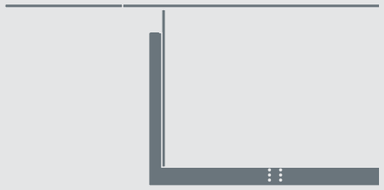
Alberto Bassi
Design Historian and Critic

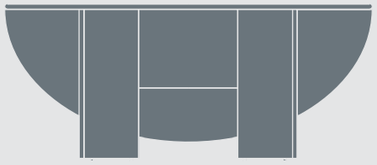
Ultramobile a ouvert une voie qui reste aujourd'hui encore de grande actualité, avec l'exploration d'autres pistes visant à s'ouvrir à des territoires riverains et frontaliers par rapport à la culture du projet et par la même l'enrichir et la libérer de l'étau des modèles culturels, des méthodes de production et du marché.
Metamobile, quant à elle, est une proposition précise de meubles simples et à bas prix, et même autoproduits. Comme les projets d'Enzo Mari – délibérément emblématiques de toute la collection – pour l'auto-construction dans le mobilier, c'est un véritable défi lancé aux règles du marché et de la distribution.
L'histoire de Simon, passée ou présente, compte des éléments extrêmement intéressants et au tempérament bien trempé, du point de vue du « contenu » et de la signification qu'impliquent ses propres choix culturels et entrepreneuriaux.
En outre, elle vante un patrimoine de projets et de produits qui ont exploré des pistes innovantes tout en sachant s'imposer, aux yeux de la critique et du public, comme des icônes du design.

Alberto Bassi
Historien et critique du design

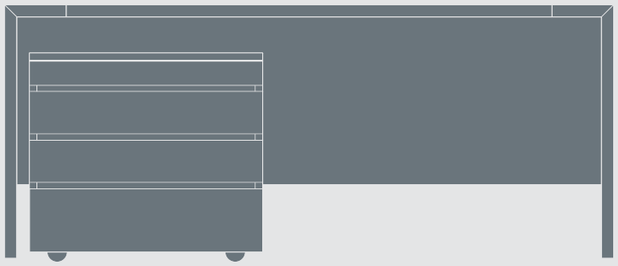
DINO GAVINA'S PORTRAIT © ALFA CASTALDI





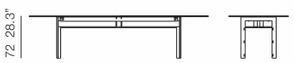


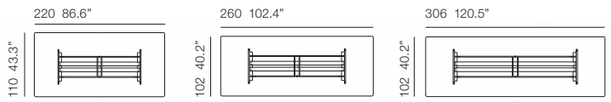
TAVOLI E SCRIVANIE



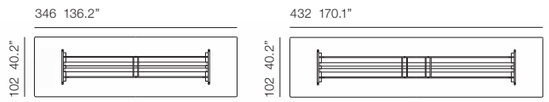
DOGE

DESIGN CARLO SCARPA 1968
ULTRARAZIONALE COLLECTION





Doge 220 **Doge 260** **Doge 306**



Doge 346 **Doge 432**

Tavolo con struttura in metallo trafilato collegata per mezzo di viti brunite a vista. Inserti distanziatori in ottone. Piano in vetro float.

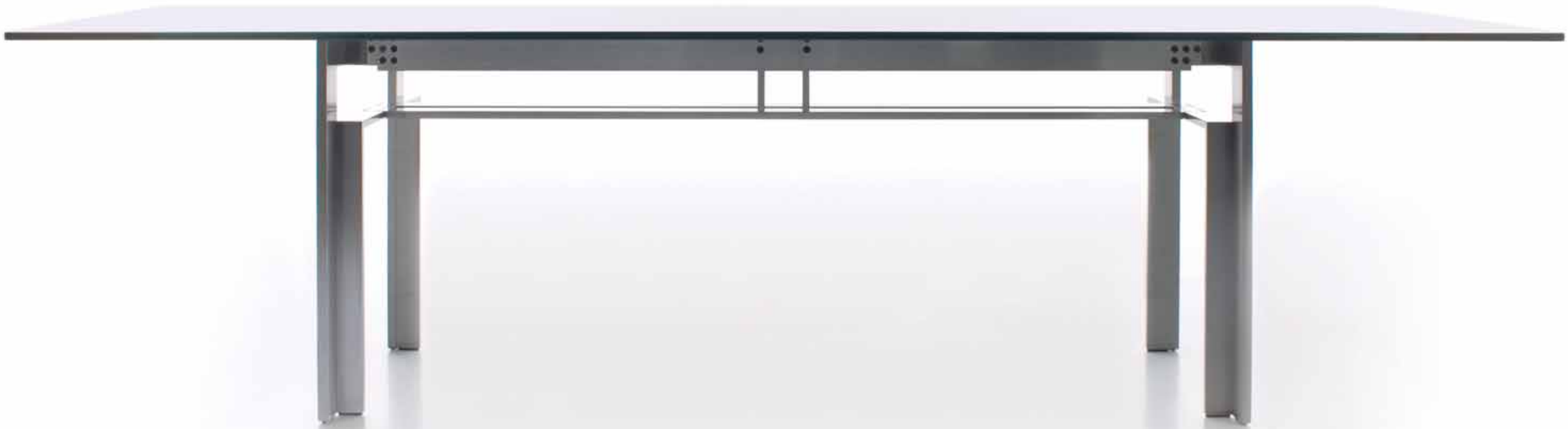
Simon inizia la propria attività produttiva nel 1968 con questo tavolo: il primo segno tangibile dell’operazione “Ultrarazionale”, nata con l’intenzione precisa di superare con rigorosa coerenza i limiti del razionalismo, ormai ridotto soltanto a fenomeno di maniera in cui persistevano tendenze di recupero e rielaborazione di un movimento storicamente e poeticamente esaurito.

Table with drawn metal frame held together with visible burnished screws. Decorative brass inserts. Float glass table top.

In 1968 this was the first piece manufactured by Simon: the first solid piece in the “Ultrarazionale” collection, which came into being with the aim of breaking away from the strict limits of Rationalism, which by now had become nothing more than a mannered phenomenon still rehashing the same tired trends of a movement past its prime both in historical and poetical terms.

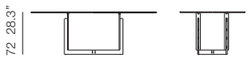
Table avec structure en métal tréfilé tenue par des vis polies visibles. Inserts de cuivre décoratifs. Plateau en verre flotté.

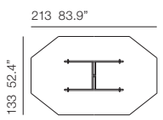
Cette première pièce fabriquée par Simon en 1968 marqua le réel lancement de la collection “Ultrarazionale”, une collection née de l’intention de dépasser le cadre strict du rationalisme, devenu un simple phénomène maniéré réutilisant sans cesse les tendances d’un mouvement obsolète du point de vue historique et poétique.



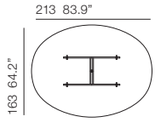
SARPI

DESIGN CARLO SCARPA 1974
ULTRARAZIONALE COLLECTION

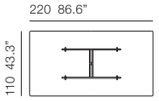




Sarpi ottagonale



Sarpi elistella



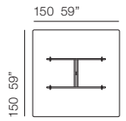
Sarpi 220

Tavolo con struttura in metallo trafilato satinato protetta con vernice trasparente e collegata per mezzo di viti brunite a vista. Piano in vetro float in appoggio.

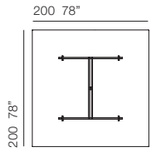
In alternativa al piano originale di forma ottagonale è stata aggiunta nel 2009 una versione definita “Elistella”, disegnata da Tobia Scarpa, la cui forma rotondeggiante di tipo ovale è ricavata sulla base della spirale di Bernoulli (spira mirabilis). Sarpi è disponibile anche con il piano rettangolare, quadrato o rotondo.

Table with drawn brushed metal frame lacquered over with protective transparent gloss and held together with visible burnished screws. A float glass top rests over the base.

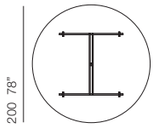
As an alternative to the original model with an octagonal glass top, a new version named “Elistella”, designed by Tobia Scarpa in 2009, has been added with a rounded oval table top which follows Bernoulli’s spiral (spira mirabilis). Sarpi is also available with a rectangular, square or round top.



Sarpi 150



Sarpi 200



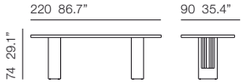
Sarpi 200 tondo

Table dont la structure en métal tréfilé brossé, recouverte d’un vernis de protection brillant et transparent, est tenue par des vis polies visibles. Un plateau en verre flotté repose sur la structure.

Une alternative au plateau original, avec la forme octagonale, a été ajoutée en 2009, c’est una version appellée “Elistella”, conçue par Tobia Scarpa. Dont la forme arrondie ovale est inspirée de la spirale de Bernoulli (spira mirabilis). Sarpi est aussi diponible avec le plateau rectangulaire, carré ou rond.

DELFI

DESIGN MARCEL BREUER & CARLO SCARPA 1969
ULTRARAZIONALE COLLECTION



Il tavolo è composto da due basi monolitiche in marmo di Carrara bianco gioia, in marmo nero o in pietra di Vicenza bianca. Il piano è in marmo, in pietra, oppure in vetro float. Il piano è fissato alle basi con boccole in ottone e perni in nylon.

Delfi è un ridisegno di un modello di tavolo razionalista degli anni ‘30 progettato da Marcel Breuer, su cui Carlo Scarpa nel 1968 apportò alcune variazioni condivise con lo stesso Breuer. Un’ulteriore evoluzione del tavolo Delfi con piano di cristallo è stata realizzata nel 2009 su disegno di Tobia Scarpa.

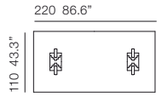
Two monolithic bases in white Carrara gioia marble, in black marble or white Vicenza stone. Top in marble, stone or float glass held in place by brass axle boxes and nylon supports.

Delfi is the revision of a 1930’s Rationalist table by Marcel Breuer, which Carlo Scarpa worked on in 1968 changing it with the help of Breuer himself. A further evolution of the Delfi table with a crystal top, was designed in 2009 by Tobia Scarpa.

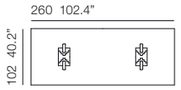
Deux socles monolithiques en marbre blanc de Carrara gioia, en marbre noir ou en pierre blanche de Vicenza. Plateau en marbre, en pierre ou en verre flotté maintenu par des bases en cuivre et des supports en nylon.

Delfi est une création réalisée à partir du modèle rationaliste de Marcel Breuer datant de 1930, sur lequel Carlo Scarpa travailla en 1968 en collaboration avec Marcel Breuer lui-même. Une autre variante de la table Delfi avec plateau en cristal, a été réalisée en 2009 par Tobia Scarpa.

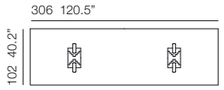
Delfi vetro / glass



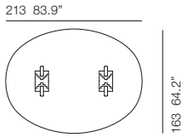
Delfi 220



Delfi 260



Delfi 306



Delfi vetro / elistella

VALMARANA

DESIGN CARLO SCARPA 1971/1972
ULTRARAZIONALE COLLECTION

Struttura e piano impiallacciati in frassino; pertica e giunzioni ad incastro in legno massello. Finitura acrilica opaca a poro semi-aperto.

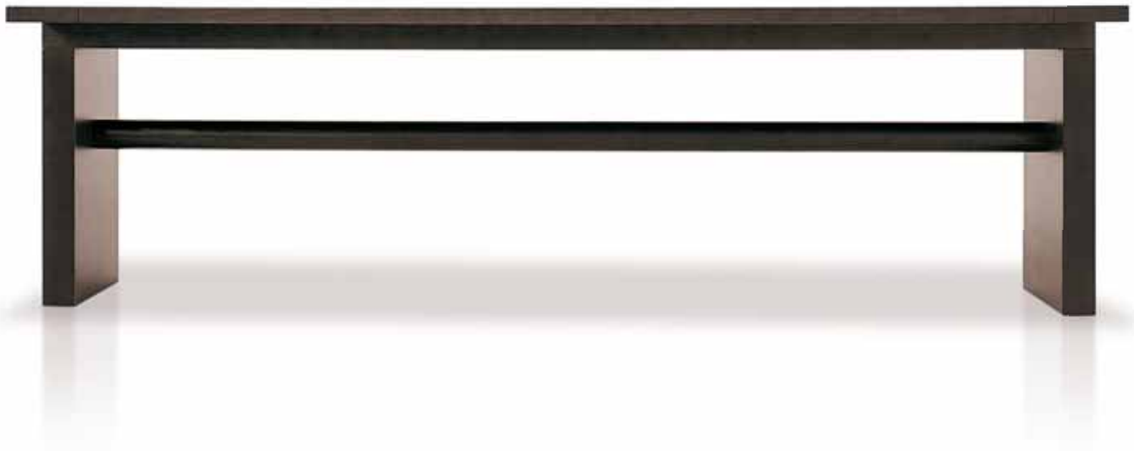
Un tavolo dall'indiscutibile solidità ed essenzialità.

Structure and top available in ashwood; solid wood circular section and joints. Semi-open pore acrylic matt finish.

Solid reliable table you can count on to look good wherever you put it.

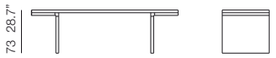
Structures et plateaux disponibles en bois de frêne; charnières et châssis massifs en bois de section circulaire.
Finition acrylique mate à pores semi-ouverts.

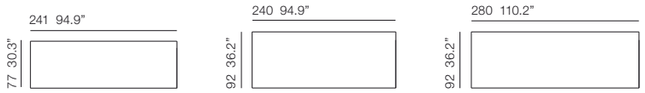
Table massive et fiable qui saura habiller votre intérieur, où qu'elle soit.



ORSEOLO

DESIGN CARLO SCARPA 1972/1973
ULTRARAZIONALE COLLECTION





Orseolo 241 **Orseolo 240** **Orseolo 280**

Tavolo, verniciato poliestere con finitura lucida specchiata o opaca, realizzato per assemblaggio di pannelli geometrici elementari a forte spessore con giunzioni in fusione di alluminio satinato.

Un capolavoro assoluto, un insuperato modello di bellezza formale che nasce da una grande intuizione di Carlo Scarpa.

Polyester lacquered table available with gloss or matt finish, made joining thick geometrically shaped panels together with extruded brushed aluminium.

A true work of art, its classic formal beauty highlights Carlo Scarpa's strong feel for design.

Table laquée disponible en version brillante ou mate, composée d'épais plateaux de forme géométrique joints avec de l'aluminium brossé extrudé.

Une véritable œuvre d'art, dont la beauté formelle, classique, met en avant la passion de Carlo Scarpa pour le design.

SANSOVINO

DESIGN CARLO SCARPA 1972-1998

La base è composta da pannelli assemblati rifiniti con bordo frontale a sezione semicircolare. Il piano è realizzato per accoppiamento di due spicchi sagomati e può essere bicolore o monocromatico, con un inserto in metallo a rimarcarne la suddivisione.

Tavolo tratto da una serie di disegni di Carlo Scarpa del 1972. È interamente verniciato a poliestere con finitura lucida specchiante o opaca.

Base composed by elements finished with semi-circular front edge. The surface has been designed for coupling of the two shaped pieces and can be bicolour or one colour, with metal inserts to mark the division.

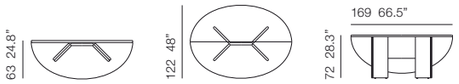
Table inspired by a series of Carlo Scarpa's designs dated 1972. Entirely polyester lacquered with gloss or matt finish.

La structure est composée de panneaux assemblés avec un bord de section semi-circulaire. Le plateau est construit avec l'union de deux secteurs façonnés et peut être en couleur ou monochrome, avec un insert métallique à souligner la subdivision.

Table inspirée par une série de Carlo Scarpa datant de 1972. Table entièrement laquée, disponible en version brillante ou mate.

ANTELLA

DESIGN KAZUHIDE TAKAHAMA 1975



Consolle verniciata poliestere con finitura lucida specchiante o opaca. Struttura e piani con bordo frontale a sezione semicircolare composta da elementi incernierati, bloccati tra loro per mezzo di un magnete, e da due piani semiellittici.

… in caso di necessità si trasforma in un comodo ed ampio tavolo.

Polyester lacquered table available with gloss or matt finish. Frame and top with rounded front edge made of two hinged elements held together by a magnet, and the two halves of the elliptical table top panels.

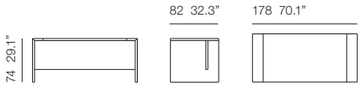
… whenever you need to this opens out into a handy full sized table.

Table laquée disponible en version brillante ou mate. Socle et plateau aux bords arrondis, composés de deux éléments à charnière maintenus par un aimant ; une fois rassemblées, les deux parties du plateau ont une forme elliptique.

… Se transforme en une table ronde très pratique en un clin d'œil.

LOOP

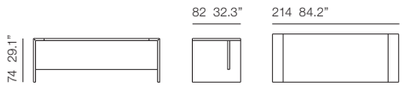
DESIGN KAZUHIDE TAKAHAMA 1977



Loop 178

Struttura composta da elementi verniciati poliestere con finitura lucida specchiante o opaca, con giunzione piano-fianchi realizzata con taglio a 45°. La superficie d'uso del piano è rivestita in pelle.

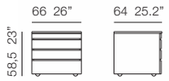
Loop, icona storica della scrivania per uffici direzionali.



Loop 214

Polyester lacquered base and frame available with gloss or matt finish, with 45° angle joining sides to top. Leather covered table top.

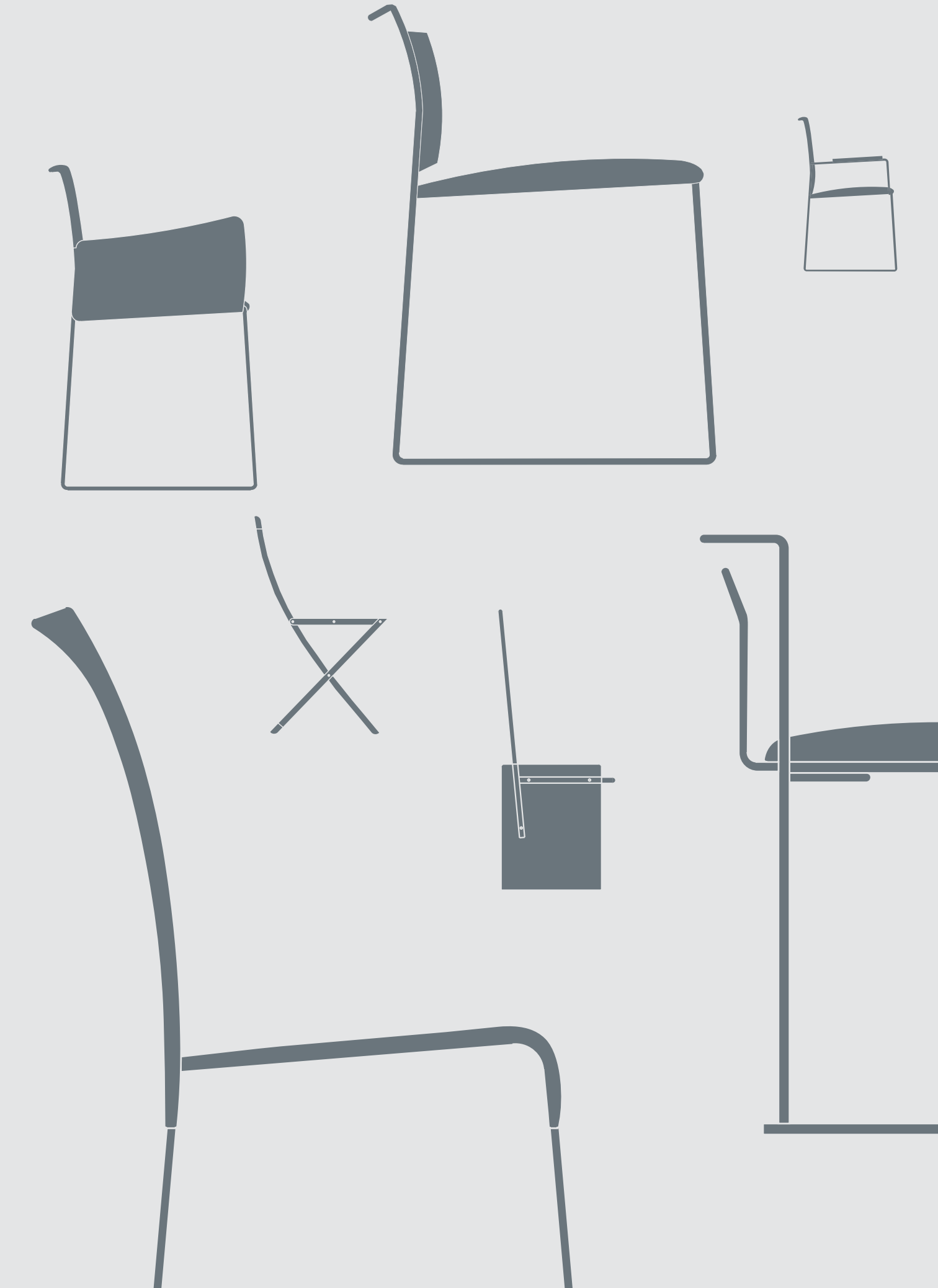
Loop, historical icon for desks for executive offices.



Orseolo cassettiera

La base et le cadre de la structure laquée sont disponibles en version brillante ou mate; les bords latéraux forment un angle de 45° avec le plateau. Plateau recouvert de cuir.

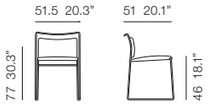
Le modèle Loop est une icone des bureaux de dirigeants.



SEDIE E POLTRONE

TULU LG

DESIGN KAZUHIDE TAKAHAMA 1968



Sedia impilabile con struttura in tondino metallico piegato, elettrosaldato a induzione e cromato. Rivestimento in tessuto o pelle. Completamente sfoderabile.

Uno dei primissimi modelli che hanno aperto la strada all'uso del tondino. Un'evoluzione rispetto alla piegatura del tubo. Il tondino permette una curva strettissima e l'uso di saldatrici automatiche multiple che possono realizzare le strutture in un solo colpo.

Stackable armchair with resistance welded chrome plated steel bar frame. Fully removable covers available in fabric or leather.

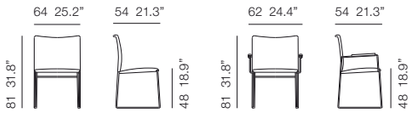
One of the first chairs to begin using steel bars. This was a revolutionary step up from bent metal tubes. The use of steel bars made it possible to tighten the curves and could also be welded in more than one place so that the frames could be made in one single sitting.

Chaise empilable avec barres en acier plaqué soudées par résistance et chromées. Housses entièrement amovibles, disponibles en tissu ou en cuir.

C'est l'une des premières chaises fabriquées à partir de barres en acier, une révolution par rapport aux tubes en métal brossé. L'utilisation de barres en acier a permis de façonner des courbes plus serrées et de concevoir des structures d'un seul tenant, puisqu'il était possible de souder les barres à divers endroits.

JANO LG

DESIGN KAZUHIDE TAKAHAMA 1969



Jano Lg

Jano Lg Br

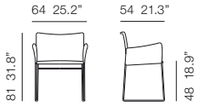
Sedia impilabile con struttura in tondino metallico piegato, elettrosaldato a induzione e cromato. Rivestimento in tessuto o vera pelle. Completamente sfoderabile. Disponibile anche con braccioli in legno massello tinto iroko scuro. Finitura acrilica opaca.

Stackable chair with resistance welded chrome plated steel bar frame. Fully removable covers available in fabric or real leather. Also available with dark stained solid iroko wood arms with acrylic matt finish.

Chaise empilable avec barres en acier plaqué soudées par résistance et chromées. Housses entièrement amovibles, disponibles en tissu et véritable cuir. Également disponible avec des accoudoirs en bois d'Iroko teinté de couleur sombre et recouvert d'une finition acrylique mate.

LJIN LG

DESIGN KAZUHIDE TAKAHAMA 1971



Sedia con struttura in tondino metallico piegato, elettrosaldato a induzione e cromato. Rivestimento in tessuto o vera pelle. Completamente sfoderabile.

Concepita sulla stessa seduta della Jano. Risolta con braccioli completamente imbottiti per dare un'immagine "alata" a questa comoda poltroncina dai piedi aerei.

Chair with resistance welded chrome plated steel bar frame. Fully removable covers available in fabric or real leather.

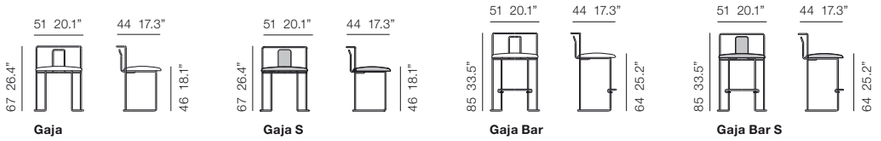
Based on the same idea as the Jano chair. Finished off with fully upholstered armrests to give a winged look to this comfortable armchair with extra light feet.

Chaise avec barres en acier plaqué soudées par résistance et chromées. Housses entièrement amovibles, disponibles en tissu ou en véritable cuir.

Inspirée du modèle Jano. Siège confortable au châssis ultra léger et à l'allure aérienne avec ses accoudoirs tapissés.

GAJA/GAJA BAR

DESIGN KAZUHIDE TAKAHAMA 1974



Sedia in tondino d'acciaio elettrosaldato a induzione e cromato e sfoderabile. Disponibile nella versione con inserto schienale imbottito in resina espansa tappezzata oppure nella versione sgabello.

Leggera, aerea, impilabile. Della famiglia di sedie realizzate in tondino d'acciaio. Nata per un piccolo ristorante e riuscita così bene da essere inserita nella collezione Simon. Aperta o con il piccolo schienale imbottito, in versione più alta per il bar.

Chair with resistance welded chrome plated steel bar frame and removable cover, available with upholstered foam resin backrest, or as a stool.

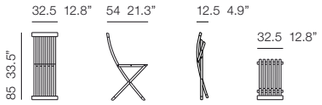
Light, stackable. Part of a collection steel bar framed chairs. Originally made for a small restaurant this chair was so successful that it was added to the Simon collection. With or without padded backrest, or in a high bar stool version.

Chaise avec barres en acier plaqué soudées par résistance et chromées, housse amovible, disponible avec dossier en mousse ou en version tabouret.

Légère et empilable. Élément de la collection de chaises avec barres en acier. Conçue à l'origine pour un petit restaurant, cette chaise connut un tel succès qu'elle fut intégrée à la collection Simon. Disponible avec ou sans dossier molletonné, et en version chaise haute.

TOMASA

DESIGN IGNOTO / ANONYMOUS 1983
HOMAGE TO PAOLO UCCELLO



Sedia pieghevole con schienale e seduta in listelli di rovere massello curvato. Finitura a cera.

La sedia Tomasa è un preciso esempio di ridisegno, un modello appena modificato nelle curvature e ridotto nel numero degli elementi lignei. Si tratta, inoltre, di un perfetto esempio di come, ancora oggi sia possibile produrre modelli appartenenti ad altre epoche, alla condizione che siano industrializzabili.

Slatted folding chair with solid curved beeswax oak seat and back.

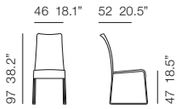
The Tomasa chair is a clear example of re-design that works, this model has been only slightly modified by changing its curves and reducing the number of slats. It exemplifies how the re-styling of pieces from the past can be justified where these can be brought to life using industrial manufacturing processes.

Chaise pliable en ardoise avec assise et dossier incurvés en chêne massif lustré.

Le modèle Tomasa est un superbe exemple d'adaptation discrète mais efficace: seule l'incurvation a été modifiée et le nombre de lattes réduit. Cette création démontre que redessiner des pièces du passé se justifie dès lors que ces pièces peuvent devenir des produits industrialisés.

ERACLEA

DESIGN GIAMPIERO PISTACCHI 2007



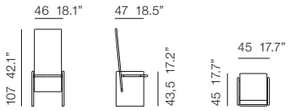
Comoda sedia imbottita con rivestimento in tessuto o vera pelle, facilmente sfoderabile a zip e velcro. La base è in trafilato metallico e la struttura interna in tondino elettrosaldato a induzione e cromato.

Comfortable upholstered chair available with easily removable zip and Velcro fastened cover in leather or fabric. Base with square section in drawn metal, inner frame with resistance welded chrome plated steel bar.

Chaise confortable, recouverte d'une housse facilement amovible avec fermeture éclair et Velcro, disponible en cuir ou en tissu. Châssis à base carrée en métal tréfilé avec barres en acier plaqué soudées par résistance et chromées.

KAZUKI

DESIGN KAZUHIDE TAKAHAMA 1969



Struttura verniciata poliestere con finitura lucida a specchio o opaca, con copertura sedile in feltro bianco.

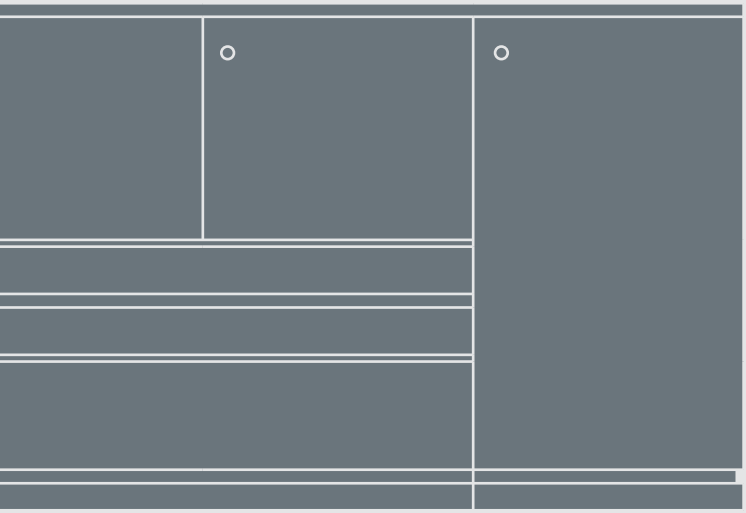
Uno stupendo esempio di assoluto razionalismo, con in più l'applicazione della lacca lucida, usata per la prima volta in un mobile moderno di serie.

Polyester lacquered chair frame available in gloss or matt finish, seat cover in white felt.

A great example of a totally Rationalist chair with just the addition of a gloss lacquer finish, which was used for the first time in this industrially manufactured modern version of the chair.

Chaise laquée disponible en version brillante ou mate, avec assise en feutre.

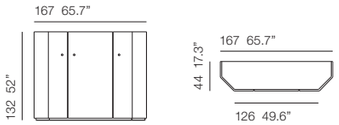
Superbe exemple de chaise rationaliste, avec la touche brillante de la finition laquée utilisée ici pour la première fois pour ce modèle moderne et industrialisé.



MOBILI

BRAMANTE

DESIGN KAZUHIDE TAKAHAMA 1974/1975



Bramante 3

Mobile formato da elementi centrali ed elementi angolari componibili verniciati poliestere con finitura lucida specchiante o opaca.

Un mobile modernissimo, dai riferimenti classici, studiato per dare massimo risalto alla lacca. Come tutti i grandi classici è destinato a rimanere nel tempo. Il mobile laccato, più di ogni altro, si accorda perfettamente con l'antico.

Two angled units flank the central section of this modular cupboard unit, its bright polyester lacquer finish comes in gloss or matt versions.

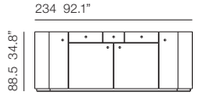
This stylish modern unit has strong classic overtones, and has been designed to make the most of its bright lacquer finish. Like all great classics it has been built to last. Unlike other pieces of furniture, this lacquered cupboard, looks right at home even when placed side by side with antiques.

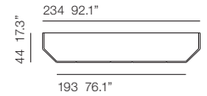
La partie centrale de cette armoire modulaire est encadrée par deux blocs biseautés; la laque polyester colorée utilisée pour la finition est disponible en version brillante ou mate.

De fortes influences classiques sous-tendent cet ensemble de style moderne, dont la conception met en valeur l'effet laqué de la finition. Comme tous les grands classiques, il est fait pour durer. Contrairement aux autres meubles, cette armoire laquée trouve sa place dans toute maison, même aux côtés d'antiquités.

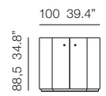
Bramante 2

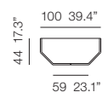
Bramante 4



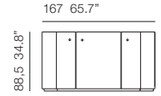


Bramante 88

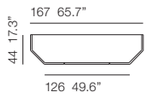


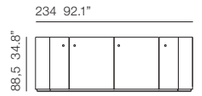


Bramantino

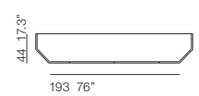


Bramantino 3



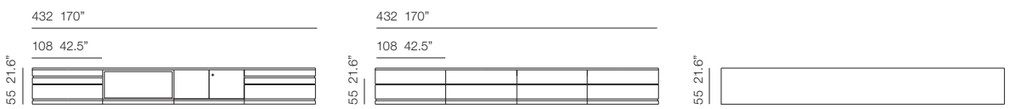


Bramantino 4



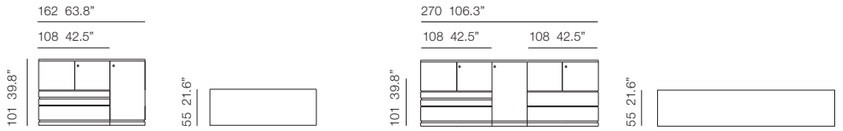
DECO

DESIGN HIROYUKI TSUGAWA 1971



Il mobile è componibile e sovrapponibile ed è verniciato a poliestere con finitura lucida specchiante o opaca. Disponibile in diverse dimensioni, nelle versioni a giorno, con ante, con due o tre cassetti.

Stackable modular unit with polyester lacquer finish available in gloss or matt versions. Comes in different sizes, in open versions, with doors, with two or three drawers.



Structure modulaire empilable avec finition à la laque polyester, disponible en version brillante ou mate. Disponible dans plusieurs tailles, en version ouverte, avec des portes, avec deux ou trois tiroirs.

DECO

DESIGN HIROYUKI TSUGAWA 2011

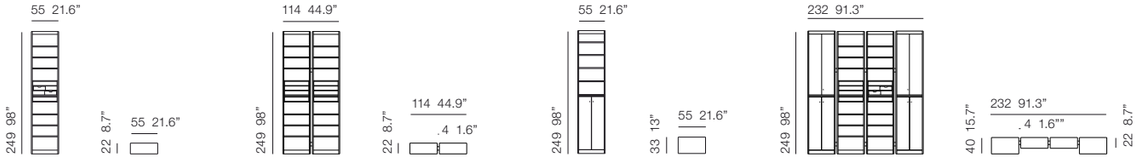
Collezione di contenitori notte verniciati poliestere con finitura lucida specchiante o opaca. La maniglia è ricavata sul bordo longitudinale del frontale cassetto.

Collection of storage units with polyester lacquer finish available in gloss or matt versions. Machined handle on longitudinal edge drawer front's.

Collection de casiers vernis en polyester avec finition brillante effet miroir ou bien mate. La poignée se trouve sur l'avant longitudinal du tiroir.

RIALTO

DESIGN CARLO SCARPA* 1974



Rialto 22 AP **Rialto 33 AP/CH**

Questo modello fu realizzato inizialmente da Carlo Scarpa negli anni '70 per la sua casa e successivamente ridisegnato per Gavina, rendendolo compatibile con la produzione seriale.

Elementi componibili mediante un distanziatore, impiallacciati in frassino oppure interamente laccati opachi.
Disponibili in due profondità:
- 22 cm. (8.7") a giorno, corredati di blocco centrale e di 2 cassetti verniciati in finitura opaca.
- 33 cm. (13") in tre versioni : a giorno, semiaperti o completi di ante (in frassino, in laccato opaco o in cristallo trasparente temprato).
*Rialto CH: versione con ante realizzata con la collaborazione di Carlo Bagnoli.

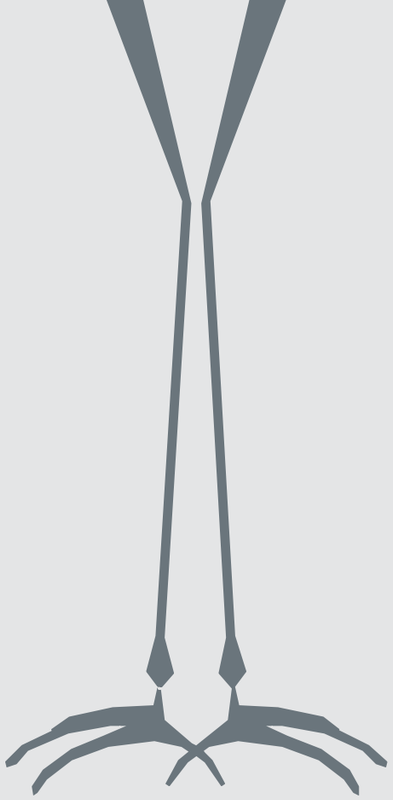
Carlo Scarpa designed this in the 70's for his own house, it was later re-designed by Gavina to make it more suitable for industrial production.

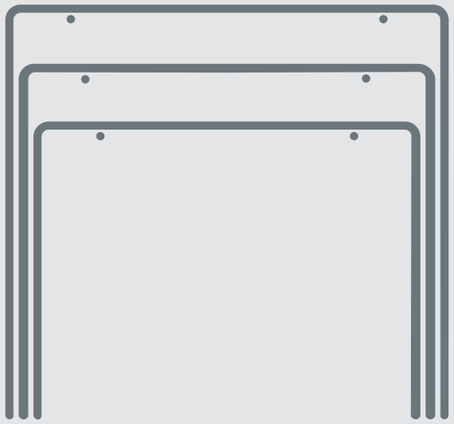
Modular shelf system with units that link using spacer insert, available in ashwood or painted matt finish.
Available in two depths:
- 22 cm. (8.7") open, with central block and 2 lacquered drawers in matt finish.
- 33 cm. (13") in three versions: open, semiopened version or complete with doors (in ashwood, matt lacquered or in transparent tempered glass).
*Rialto CH: version with doors designed in collaboration with Carlo Bagnoli.

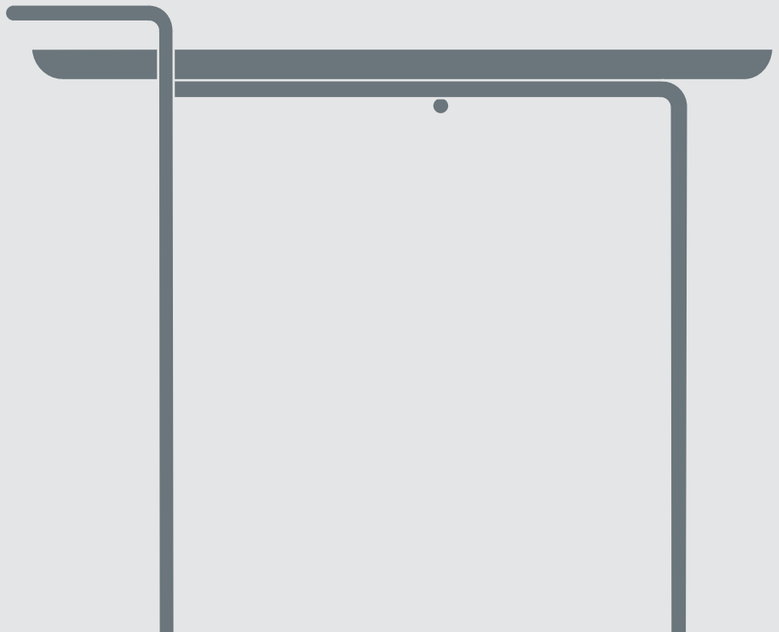
Conçu dans les années 1970 par Carlo Scarpa pour sa maison, ce modèle fut ensuite retravaillé par Gavina en vue d'une production à l'échelle industrielle.

Bibliothèque modulaire composée de plusieurs blocs reliés entre eux par une traverse, disponible en bois de frêne ou bien entièrement laqué mat.
Disponibles en deux profondeurs:
- 22 cm. (8.7") à jour, dotés de bloc central et deux tiroirs vernis en finition mate.
- 33 cm. (13") en trois versions: à jour, semi-ouverts ou bien complètement fermés avec des portes (en frêne, en laqué mat ou bien en verre transparent trempé).
*Rialto CH: version avec portes réalisée en collaboration avec Carlo Bagnoli.

TAVOLINI

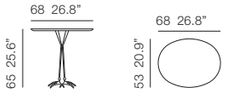






TRACCIA

DESIGN MERET OPPENHEIM 1939/1972
ULTRAMOBILE COLLECTION



Tavolo con gambe in fusione di bronzo lucidato e con piano ellittico in multistrati rivestito di foglia d'oro zecchino 24 carati sulla superficie superiore. Produzione in serie dell'opera surrealista del 1939.

Table with polished cast bronze bird's legs with finish on upper side of plywood table top in 24 carat gold leaf. Serial production of the original 1939 Surrealist model.

Pied de table en bronze moulé en forme de pattes d'oiseau; plateau en contreplaqué recouvert d'une feuille d'or 24 carats. Production en série du modèle surréaliste original datant de 1939.

CONSTANTIN

1971 HOMAGE TO CONSTANTIN BRANCUSI
ULTRAMOBILE COLLECTION

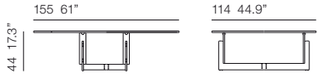
Tavolino realizzato con una base in legno massiccio di rovere, finitura a cera. Piano circolare in lamina di ottone: due elementi realizzabili in serie che riconducono all'universo del lavoro di Brancusi.

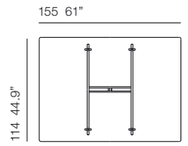
Table with base in solid waxed oak. Round sheet brass table top. Paying tribute to the work of Brancusi two elements which could be manufactured industrially have been put together to create this piece.

Socle en chêne massif lustré. Plateau circulaire en cuivre.
Ces deux éléments, qu'il est possible produire en série, ont été réunis pour rendre hommage à l'univers de Brancusi.

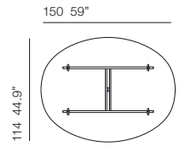
FLORIAN

DESIGN CARLO SCARPA 1973
ULTRARAZIONALE COLLECTION

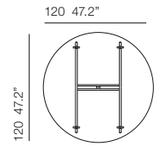




Florian rettangolare



Florian elistella



Florian rotondo

Tavolo basso con struttura in metallo trafilato satinato protetta con vernice trasparente e collegata per mezzo di viti brunite a vista. Piano in vetro float in appoggio.

Coffee table with drawn brushed metal frame lacquered over with protective transparent gloss and held together with visible burnished screws. A float glass top rests over the base.

Table basse dont la structure en métal tréfilé brossé, recouverte d'un vernis de protection brillant et transparent, est tenue par des vis polies visibles. Un plateau en verre flotté repose sur la structure.

DJUNA

DESIGN KAZUHIDE TAKAHAMA 1983

Tavolino con struttura in tondino d’acciaio piegato e cromato, disponibile con piano ellittico in marmo nero oppure con piano verniciato poliestere con finitura lucida specchiante oppure opaca.

Table with bent resistance welded chrome plated steel bar frame available with elliptical table top in either black marble or with matt or gloss polyester lacquer finish.

Table avec barres en acier plaqué incurvées soudées par résistance et chromées; plateau elliptique disponible en marbre noir ou version laquée brillante.

Questo piccolo tavolo è dedicato, per il suo equilibrio, la sua “gentilezza” e la sua eleganza alle delicate pagine della scrittrice Djuna Barnes.

With its poised “polite” and delicate look this coffee table is dedicated to the pages of the writer Djuna Barnes.

Par sa “droiture”, sa délicatesse et son élégance, cette table basse est dédiée à la romancière Djuna Barnes.

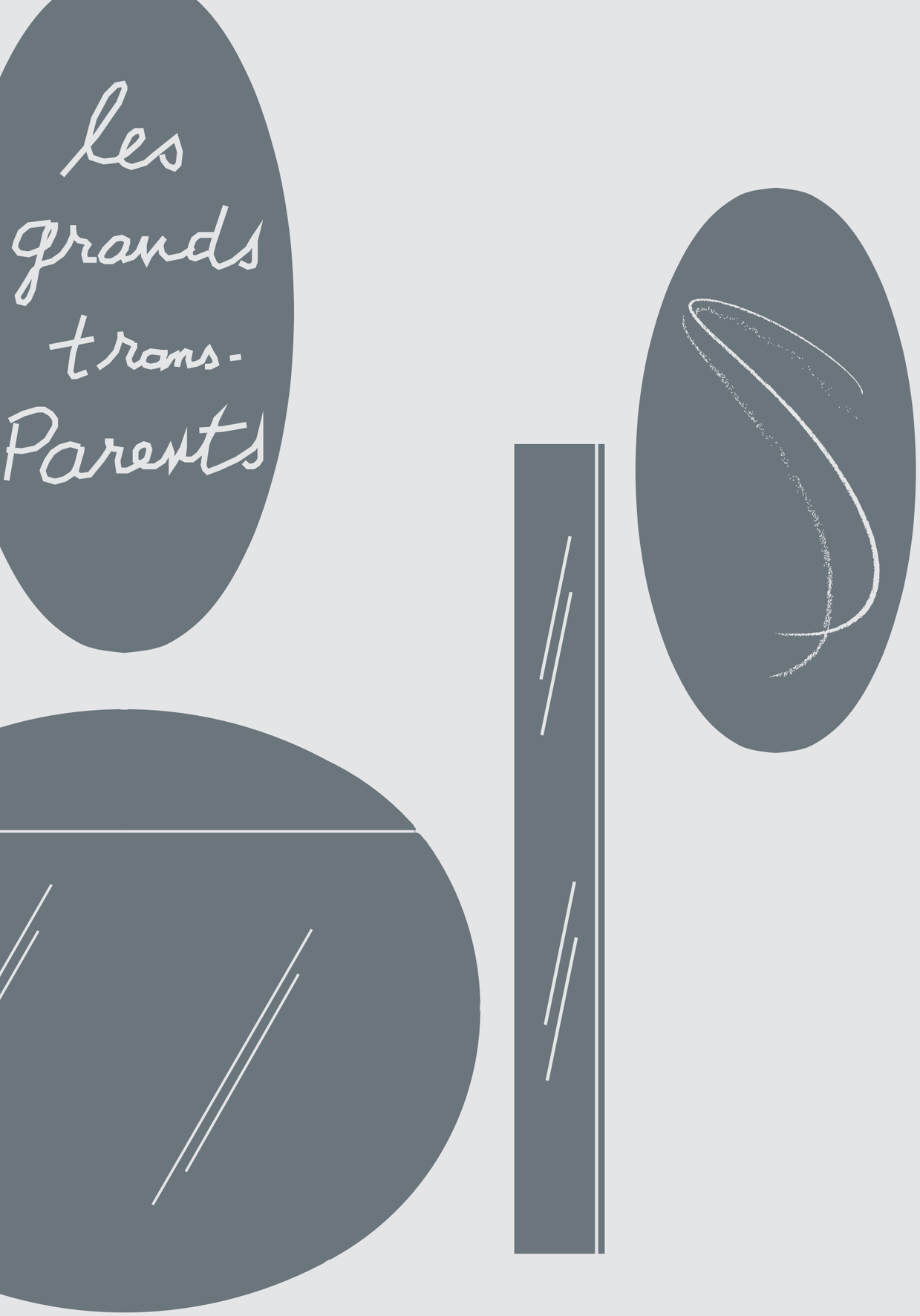
MARCEL T

DESIGN KAZUHIDE TAKAHAMA 1974

Trittico di tavolini sovrapponibili in tondino d’acciaio cromato, disponibili con piani in vetro float trasparente o sabbiato oppure con piani verniciati poliestere con finitura lucida specchiante oppure opaca.

Three nesting tables with bent resistance welded chrome plated steel bar frames, table tops available in transparent or sandblasted float glass or come with gloss or matt polyester lacquered finish.

Trois tables empilables avec barres en acier plaqué incurvées soudées par résistance et chromées, et plateau en verre flotté sablé ou transparen; disponible en version brillante ou mate.



SPECCHI

LES GRANDS TRANS-PARENTS

DESIGN MAN RAY 1938/1971
ULTRAMOBILE COLLECTION

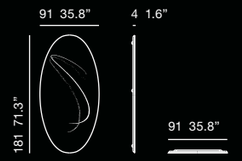
Specchio ellittico serigrafato con supporto in poliuretano rigido. produzione in serie dell'opera originale di Man Ray del 1938: un gioco di parole scritto su uno specchio più grande.

Silk-screened elliptical mirror with hard polyurethane backing. Serial production of the original piece of art by Man Ray from 1938. A play on words written on a larger mirror.

Miroir elliptique en écran de soie avec revers en polyuréthane rigide. Production en serie de l'œuvre originale de Man Ray du 1938: un "calembour" ecrit sur un miroir de plus grande taille.

LE MIROIR "S"

DESIGN MAN RAY
ULTRAMOBILE COLLECTION



Specchio che riprende la forma ellittica di Les Grands Transparents, riproducendo la "S" di Simon come era stata disegnata da Man Ray. È rifinito a filo lucido, serigrafato con un supporto in poliuretano rigido.

Mirror that takes the elliptical shape of Les Grands Transparents, reproducing the "S" of Simon as it was designed by Man Ray. It is finished with serigraph bright wire with hard polyurethane backing.

Miroir reprenant la forme elliptique du modèle « Les Grands Transparents », avec un « S » reproduit à la manière de Man Ray. Revers en polyuréthane rigide et finition brillante en fil sérigraphié.

ISEO

DESIGN HIROYUKI TOYODA 1982

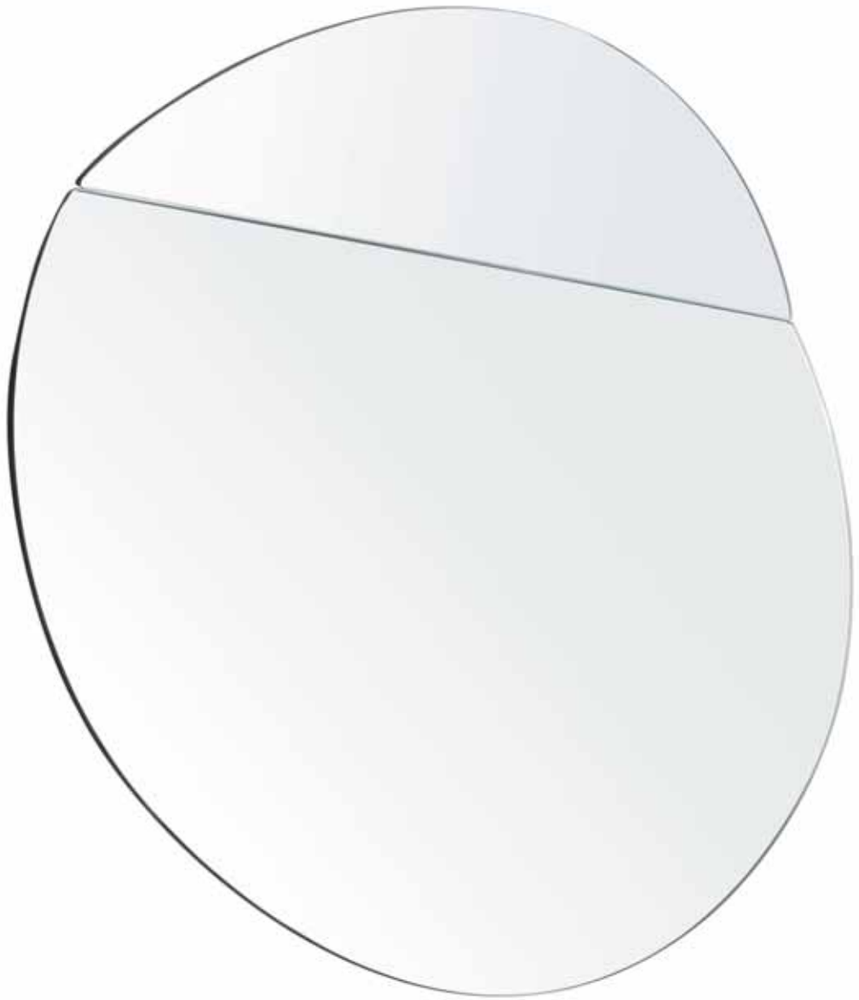
Iseo 76

Iseo 101

Specchio ellittico in due parti applicato su supporto in ABS con parte superiore inclinata per regalare un diverso punto di vista. Disponibile in due dimensioni.

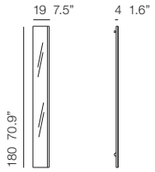
Elliptical mirror divided into two parts resting on ABS stand with tilt-top feature allowing for regulated viewpoint. Available in two sizes.

Miroir elliptique divisé en deux parties soutenues par un support en plastique ABS, avec volet inclinable offrant divers angles de vue.
Deux tailles disponibles.



OTERO

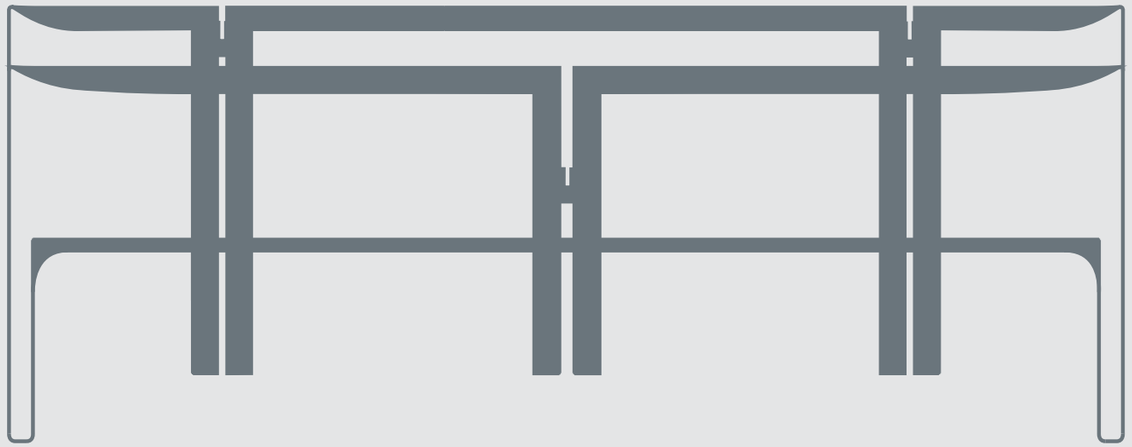
DESIGN STUDIO SIMON 1980



Specchio molato su un lato verticale. Supporto verniciato poliestere con finitura lucida specchiante. Simula una feritoria, un taglio di luce nel muro. Un lungo rettangolo che riflette ciò che ci circonda.

Mirror with bevelled edge along vertical side, with matt or gloss polyester lacquered stand. Like an arrow-loop letting light peep through the wall. This elongated rectangle reflects back all that surrounds it.

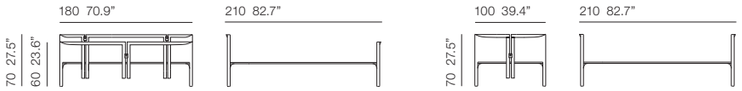
Miroir aux bords verticaux, avec support laqué brillant ou mat.
Ce miroir longiligne reflète tout ce qui l'entoure.



LETTI

VANESSA

DESIGN TOBIA SCARPA 1959/2005



Struttura, pediera e testiera in metallo verniciato.
Disponibile in versione singola e matrimoniale, nel colore rosso cina, oppure in bianco, o in nero.

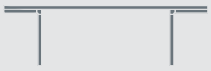
Lacquered metal frame, headboard and foot rest.
Available in single and double version, in the colours China red, white or black.

Structure, tête de lit et repose-pieds en métal laqué.
Disponible en version simple et double, dans les couleurs rouge de Chine, blanc ou noir.

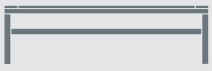
ULTRARAZIONALE

Doge

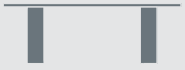
Sarpi



Orseolo



Valmarana



Delfi

Florian

ULTRAMOBILE

Les grands trans-Parents
Le Miroir “S”

Traccia

Constantin

DE-
SI-
GNE-
RS

CARLO SCARPA
/
KAZUHIDE TAKAHAMA
/
TOBIA SCARPA
/
MAN RAY
/
MERET OPPENHEIM

CAR-LO SCAR-PA

VENEZIA, 1906 - SENDAI GIAPPONE, 1978

Dalle architetture ai vetri, dai progetti di design agli allestimenti museali, l'opera di Carlo Scarpa si distingue sempre per l'inconfondibile tratto con cui riesce a coniugare l'amore per i materiali, l'attenzione al dettaglio e la sapiente elaborazione delle poetiche wrightiane e organiche. Architetto, progettista, artista, Scarpa lascia l'Accademia d'Arte di Venezia nel 1926 e inizia l'attività come professionista, mantenendo contemporaneamente la frequentazione con le botteghe artigiane e con i maestri vetrai veneziani. Per venti anni, fino oltre la metà degli anni quaranta, riceve numerosi incarichi per la progettazione di edifici, per ristrutturazioni ed allestimenti.

From architecture to works in glass, from design projects to preparing museum exhibitions, the work of Carlo Scarpa has always stood out in the unmistakable way in which it manages to bring together his love for materials, his attention to detail and his masterly elaboration of organic and Wrightian poetics. Architect, designer and artist, Scarpa left the Venice Academy of Art in 1926 and began professional work, but continued to visit craftsmen's' workshops and Venetian master glassworkers. For twenty years, right up until the second half of the Forties, he received numerous commissions to design, convert prepare buildings.

De l'architecture au travail du verre, en passant par le design et l'élaboration d'expositions, le travail de Carlo Scarpa s'est toujours démarqué par sa capacité unique à allier amour des matériaux, sens du détail et recours savant à la poésie organique et de Wright. Architecte, designer et artiste, Scarpa quitta l'Académie des Beaux-arts de Venise en 1926 pour commencer sa carrière professionnelle, mais continua à rendre visite à des artisans dans leurs ateliers et à des maîtres-vitriers vénitiens. Pendant vingt ans, jusqu'au milieu des années 1940, de nombreux projets de design, de réhabilitation et d'aménagement de bâtiments lui furent confiés.

KAZUHIDE TAKAHAMA

KYUSHU GIAPPONE, 1930 - BOLOGNA, 2010

Kazuhide Takahama compie a Tokyo gli studi di architettura e inizia a lavorare nello studio di Kazuo Fuioka. Viene in Italia nel 1957 in occasione della Triennale di Milano e qui conosce Dino Gavina con cui collabora lungamente. In contatto con i più attivi designers italiani, riprende in questo clima vivo di scambi culturali, a elaborare un suo lessico stilistico che diventerà sempre più definito. I mobili da lui progettati si distinguono per rigore, pulizia formale e un linguaggio di poetica essenzialità nel quale si sovrappongono segni appartenenti alla cultura orientale, nella quale si è formato, e a quella occidentale, nella quale si è immerso.

Kazuhide Takahama completed his architectural studies in Tokyo and began working in the studio of Kazuo Fujoka. When he came to Italy in 1957 for the Milan Triennial, he met Dino Gavina and began to work with him. As he came into contact with many of Italy's most important designers, he began to elaborate his own stylistic lexicon in this lively climate of cultural exchange, this then progressively defined itself over time. The furniture he designs stands out for its rigour and the clean lines of its forms, as well as having its own language of poetic essentiality in which the signs from the Oriental Culture of his original training blend with those of the Western Culture in which he has since become immersed.

Après ses études d'architecte terminées à Tokyo, Kazuhide Takahama travailla au sein du cabinet de Kazuo Fujoka. Lors d'un voyage en Italie en 1957 à l'occasion de la Triennale de Milan, il rencontra Dino Gavina avec lequel il commença à travailler. Au fur et à mesure de ses rencontres avec les plus grands noms du design italien, il mit au point un style singulier, teinté de ce climat interculturel et dynamique qui l'enveloppe, qu'il définira au fil des ans. Le mobilier de Kazuhide Takahama se distingue par sa rigueur et ses lignes épurées, mais aussi par un langage poétique unique, inspiré de la culture orientale dans laquelle il a été formé et de la culture occidentale dans laquelle il baigne.

TOBIA SCARPA

VENEZIA, 1935

Opera nel campo dell'architettura e del design. Nel 1969 si laurea in architettura all'Università di Venezia e vince nello stesso anno il "Compasso d'Oro" con la Soriana poltrona disegnata per Cassina. Per il suo lavoro come designer riceve molti altri riconoscimenti. Inoltre alcuni suoi oggetti sono esposti nei più importanti musei del mondo tra cui la sedia Libertà al Louvre di Parigi. Nel campo dell'architettura, lavora con committenti pubblici e privati come la Benetton group per la quale progetta l'intero complesso dell'area industriale di Castrette di Villorba (Treviso). I progetti realizzati per Benetton sono a tutt'oggi considerati un paradigma estetico-funzionale ed un lavoro esemplare di architettura industriale.

Architect and designer Tobia Scarpa graduated in 1969 at the University of Venice and in the same year won a "Compasso d'Oro" prize for his "Soriana" armchair designed for Cassina. He has since been awarded many other design prizes and many of his designs can also be found on show in some of the world's key museums, including his 'Libertà' chair on show at the Louvre. As an architect he has worked for both public and private clients including the Benetton Group for whom he famously designed the industrial area and production plants in Castrette di Villorba (Treviso). Even today, the Benetton facilities are still held up as an example of aesthetic-functional excellence, one of the world's most exciting pieces of industrial architecture.

Architecte et designer, Tobia Scarpa obtint son diplôme de l'Université de Venise en 1969 et reçut la même année le prix "Compasso d'Oro" pour son fauteuil "Soriana" dessiné pour Cassina. Son travail fut par la suite récompensé par de multiples prix ; certains de ses créations sont exposées dans les plus grands musées du monde, tel que le Louvre qui abrite la chaise "Libertà". Il travailla comme architecte pour des clients aussi bien publics que privés ; l'un de ses projets phares reste les usines de production du groupe Benetton à Castrette di Villorba, dans la région de Trévise. Aujourd'hui encore, les bâtiments Benetton incarnent l'esthétique fonctionnelle par excellence et constituent l'une des œuvres d'architecture industrielle les plus exaltantes au monde.

MAN RAY

PHILADELPHIA USA, 1890 - PARIGI, 1976

Pittore, fotografo, film-maker americano fu uno dei più radicali e poliedrici rappresentanti del dadaismo e del surrealismo. Negli anni ‘20 e ‘30 lavorò a Parigi fondamentalmente come fotografo. Con Moholy-Nagy iniziò a sviluppare il gusto per la sperimentazione di forme nuove, raggiungendo risultati innovativi con l’aerografo, con la pellicola fotografica e con la manipolazione di oggetti d’uso comune. Realizza i suoi primi rayogrammes, una delle invenzioni più straordinarie del XX secolo: si tratta di immagini ottenute da materiali fotosensibili impressionati senza l’ausilio di obiettivi e di fotocamera, e senza la mediazione del negativo, realizzate mettendo a contatto l’oggetto direttamente con il liquido di emulsione. Una scoperta casuale: “Un foglio di carta sensibile era finito inavvertitamente nel bagno di sviluppo”, racconterà lo stesso Man Ray nell’autobiografia del 1963.

U.S. painter, photographer, film maker; one of the founders of the New York Dada movement, long associated with Surrealism, was, by temperament an eclectic. In the 1920s and 1930s he worked in Paris, mainly as a photographer: he and Moholy-Nagy explored the principles of space and motion in a type of photography that bypassed the camera and concerned itself with forms produced directly on photografic printing paper. He realizes his first rayogrammes, one of the most extraordinary inventions of the XX century: images obtained from photosensitive materials, exposed without the use of targets and cameras, and without the mediation of negative, realized by dipping the obeject directly inside the emulsion liquid. A random discover: “a piece of paper was accidentally ended up into the amulsion”, this is what Man Ray himself will write in his biography in 1963

Peintre, photographe, réalisateur de films américain, il est l’un des représentants les plus radicaux et multiface du dadaïsme et du surréalisme. Dans les années 20 et 30, il travaille à Paris, essentiellement comme photographe. Avec Monoly-Nagy, il expérimente de nouvelles formes, pour créer l’espace et le mouvement, arrivant à des résultats innovants grâce à l’aérographe, la pellicule photo et la manipulation d’objets du quotidien. Il réalise ses premiers rayogrammes, qui font figure de l’une des inventions les plus extraordinaires du XXème Siècle : des images obtenues à partir de matériaux photosensibles exposés sans l’utilisation d’objectif, ni d’appareil photo, et sans la médiation du négatif, réalisées en mettant l’objet directement au contact du liquide d’émulsion. Man Ray écrira plus tard dans son autobiographie de 1963 que tout est né d’une découverte fortuite : “Une feuille de papier sensible était tombée accidentellement dans le bain de développement”.

MERET OPPENHEIM

BERLINO, 1913 - BASILEA, 1985

È un’artista dalla personalità complessa, dalla creatività libera e istintiva, versatile nell’applicazione delle diverse tecniche artistiche. In seguito ad un trasferimento a Parigi nel 1932 entra in diretto contatto con tutti i grandi maestri del Surrealismo, quali Arp, Giacometti, Breton, Man Ray, Duchamp e Max Ernst, cui si lega anche sentimentalmente. Indubbia è l’influenza operata dal Movimento Surrealista nell’opera della Oppenheim, nonostante la quale l’artista si costruisce una propria realtà autonoma. Di questi anni è la sua opera più famosa “Déjeuner en fourrure” (Colazione in pelliccia), che fu acquistata da Alfred H. Barr jr. per il MoMA di New York dalla galleria Charles Ratton. Tornata a Parigi nel 1939 partecipò alla mostra sull’arredamento “fantastico” insieme a Max Ernst e Leonor Fini; in quell’occasione presentò il celebre tavolo con le zampe di uccello.

An artist with a complex personality, a free and instinctive creativity, versatile in application of the various artistic techniques. After her move to Paris in 1932, she gets in contact with all the great masters of surrealism, such as Arp, Giacometti, Breton, Man Ray, Duchamp and Max Ernst who became her intimate companion. The surrealist movement had great influence in Oppenheim’s work but nevertheless she could create her own identity. Her most famous work “Déjeuner en fourrure” (Breakfast in fur), that was purchased by Alfred H. Barr from Charles Ratton Gallery for the MoMA in New York, dates back to these years. Back to Paris in 1939, she took part to the exhibition on “imaginary” furniture with Max Ernst and Leonor Fini; in that event, she presented the famous table with bird’s legs.

Est une artiste à la personnalité complexe et à la créativité libre et instinctive. Elle se montre versatile dans l’application des techniques artistiques. Après s’être installée à Paris en 1932, elle fréquente tous les grands maîtres du surréalisme tels que Jean Arp, Alberto Giacometti, André
Breton, Man Ray, Marcel Duchamp et Max Ernst, auquel elle est étroitement liée. Il n’est de doute que le mouvement surréaliste a une influence sur l’oeuvre de Meret Oppenheim mais cette dernière sait malgré tout se construire une identité propre et autonome. Son oeuvre la plus célèbre remonte à ces années-la: “Le déjeuner en fourrure” qu’Alfred H. Barr Jr. avait acheté à la Galerie Charles Ratton pourle MoMa de New York. Elle est de retour à Paris en 1939 pour participer à une exposition de meubles fantastiques avec Max Ernst et Leonor Fini ; à cette occasion elle présente sa célèbre table dorée aux pattes d’oiseaux.

CARLO SCARPA
Doge
Sarpi
Delfi
Sansovino
Orseolo
Valmarana
Rialto
Florian

KAZUHIDE TAKAHAMA
Antella
Loop
Tulu Lg
Jano Lg
Gaja
Kazuki
Bramante
Djuna
Marcel T

TOBIA SCARPA
Vanessa

MAN RAY
Les grands trans-Parents
Le Miroir “S”

MERET OPPENHEIM
Traccia

LAC-CATU-RA

L'identità della Simon è stata da sempre caratterizzata dalla presenza della laccatura dall'ineguagliabile lucentezza e dalla qualità ancora oggi incomparabile sul mercato. Ripresa dall'antichissima tradizione artigianale cinese o giapponese le cui prime applicazioni si dice risalgano al 7000 a.C., - portata in Europa da Christopher Dresser dopo suo soggiorno in Giappone verso la fine del XIX secolo - la laccatura, che richiedeva maestria e grande impegno artigianale, si otteneva all'epoca sovrapponendo strati di vernice su materiali poveri e fragili; spazzolando successivamente ogni livello di applicazione, fino a raggiungere il massimo splendore si arriva ad un indurimento della superficie esterna tale da rendere il prodotto più durevole nel tempo. Tutto ciò non poteva che essere realizzato sapientemente e pazientemente "a mano". Dino Gavina, ispirato dalla vista di 2 ciotole laccate, alla fine degli anni '60 pensò di applicare questa pregiata finitura per nobilitare il banale pannello in agglomerato ligneo che era l'unico semilavorato disponibile per la produzione di mobili in serie. Ma la maggior difficoltà per concretizzare l'idea consisteva nell'adeguarla alla rigorosità industriale: trasformare in modo seriale un processo tipicamente artigianale nato appunto per essere realizzato manualmente.

Dopo anni di lavoro, grazie anche alla collaborazione di varie industrie di vernici e di impianti, questa particolare attività venne per la prima volta industrializzata dalla Simon, raggiungendo in serie una laccatura molto simile, nel risultato formale, a quella orientale antica.

Tuttora, a distanza di cinquant'anni, nonostante i processi siano stati adeguati alle attuali normative, grazie alle basi di poliestere, ai diversi tipi di levigatura, alle diverse mani di vernice pigmentata e alle continue spazzolature, la finitura finale continua a garantire una alta resistenza agli urti ed ai graffi, ed una completa inalterabilità del colore alla luce.

LAC-QUE-RING

Since it was first founded Simon has always been famous for its lacquered finishes with their characteristic bright polished sheen, so that even today they are still highly distinctive pieces. With the earliest known lacquering techniques reputedly dating back to 7000 B.C. in China or Japan, the technique was later popularised in Europe towards the end of the nineteenth century, by the likes of Christopher Dresser following a trip he took to Japan. At that time lacquering was still essentially a painstaking technique requiring much skill and patience as craftsmen painted layer after layer of lacquer by hand onto the delicate and often fragile surfaces of the different pieces in order to fortify them and decorate them with the characteristic shine that made the work so popular. Towards the end of the 1960's Dino Gavina, inspired by the sight of two lacquered bowls, realised that he could take this technique a step further and use it to give a far richer look to the humble panels of semi-finished wooden chipboard he found himself working with in those days. He set himself a challenge, how coauld he keep this sophisticated look and still find a way to manufacture his furniture, taking a manually applied finish and turning it into an industrial process.

After years of research, and with the help and input from various experts in the paint and varnish trade, he came up with a way of adding a new process to his manufacturing so that Simon, with its new lacquers, became one of the first companies to find an industrial solution for the creation of this ancient East-Asian process.

Today, fifty years on, the processes have been updated to take account of testing to meet exacting modern standards, from the new polyester based coatings and different sanding processes, to extra layers of pigmented lacquer and extra polishing, all of which afford maximum resistance to bumps and scratches as well as ensuring total colour fastness in strong light.

LA-QUA-GE

L'identité de Simon a toujours été caractérisée par la présence de son laquage au brillant inégalable et à sa qualité qui, aujourd'hui encore, n'a pas d'égal sur le marché. Emprunté à l'ancienne tradition artisanale chinoise ou japonaise dont on dit que les premières applications remontent à 7000 av. J.C. - introduite en Europe par Christopher Dresser suite à son séjour au Japon vers la fin du XIXème siècle - le laquage, exigeant une grande maestria et un énorme savoir-faire artisanal, s'obtenait à l'époque en superposant plusieurs couches de peinture sur des matériaux pauvres et fragiles. Chaque niveau d'application était ensuite brossé jusqu'à atteindre une splendeur optimale et entraîner un durcissement de la surface extérieure afin d'assurer une plus grande longévité au produit. Il va sans dire que cette réalisation ne pouvait être accomplie qu'"à la main", armés de science et de patience. À la fin des années 60, Dino Gavina, inspiré à la vue de deux bols laqués, imagina appliquer cette précieuse finition sur un banal panneau en aggloméré de bois - seul semi-produit disponible pour la production de meubles en série - afin de l'ennoblir. Mais la difficulté majeure pour concrétiser l'idée consistait à l'adapter à la rigueur industrielle : transformer en série un procédé typiquement artisanal né pour être réalisé manuellement.

Après des années de travail, grâce à une collaboration avec différentes industries de peintures et d'installations, cette activité toute particulière a été industrialisée pour la première fois par Simon, qui a réussi à créer en série un laquage très semblable, dans le résultat formel, à l'ancien laquage oriental.

Cinquante ans après, bien que les procédés aient été aujourd'hui adaptés aux règlementations actuelles, grâce aux bases de polyester, aux divers types de ponçage, aux différentes couches de peinture pigmentée et au brossage en continu, la finition garantit toujours au final une haute résistance aux chocs et aux rayures, ainsi qu'une inaltérabilité totale de la couleur à la lumière.

ULTRARAZIONALE / ULTRAMOBILE / METAMOBILE

ULTRA-RAZIONALE

Ultrarazionale è un programma preciso: il termine stesso ne definisce le intenzioni, la volontà. **Gavina**, già tra gli artefici dell'industrial design a cavallo degli anni Cinquanta e Sessanta, aveva intuito, subito dopo, il limite del razionalismo e la necessità del suo superamento a tutto campo. La sua idea per una linea di mobili "ultrarazionale" aveva un programma preciso: **la volontà dell'"oltre"** come necessità di liberarsi dai limiti del movimento moderno. È proprio Dino Gavina che, giudicando senza riserve l'opera magistrale di **Carlo Scarpa** in architettura, ne rintraccia i germi di **assoluta modernità** anche per la produzione seriale e, surrogandone la genialità inventiva, lascia che si depositi come prodotto finito solo **l'essenza dell'idea**. Il primo passo lungo questo sentiero ricco di tappe è la realizzazione del tavolo Doge. Dino Gavina scopriva, in un'opera minore di Scarpa, il primo segno tangibile di confluenza con i suoi progetti ultrarazionali, rintracciandovi segnali profetici di ormai maturo superamento del freddo razionalismo. La nuova regola è principalmente **l'esaltazione dei parametri progettuali**. Fanno parte della collezione Ultrazionale: Doge, Sarpi, Orseolo, Valmarana, Delfi, Florian.

Ultrarazionale is a collection that had a specific aim: even its name was a declaration of intent. Gavina, who was already a leading figure in the world of design in the period from the fifties to the sixties, was one of the first to realise that Rationalism had its limits, and saw the need to overcome these, coming up with something that went a little further. What he came up with was a line of furniture which he named "ultrarazionale" with a precise idea in mind: the aim of **taking things "further"** liberating his pieces from the strict confines of the Modern Movement. It was Dino Gavina who realised the full potential of **Carlo Scarpa** on seeing his architecture, taking from this work its **total modernity** and applying it to the manufacturing processes, taking full advantage of his inventive genius, allowing only a hint of **the original ideas** to show through in the finished products. The first step in a long series of products was the production of the Doge table.
Dino Gavina uncovered in one of Scarpa's lesser works, the first tangible signs of compatibility with his "ultra-Rational" designs, finding in his work prophetic signals that the time was now ripe for going beyond the stringency of cold Rationalism. In this new regime **all design parameters were now pushed to their limits.** The Ultrazionale Collection includes: Doge, Sarpi, Orseolo, Valmarana, Delfi, Florian.

Ultrarazionale : le nom de la collection est en soi une déclaration d'intention. **Gavina**, qui était déjà une figure emblématique du design entre les années 1950 et 1960, fut le premier à prendre conscience des limites du rationalisme et de la nécessité de les dépasser. Il eut alors l'idée d'une collection qui irait un peu plus loin et créa la ligne de meubles "ultrarazionale" avec l'**objectif d'aller "au-delà"** des choses et de les libérer du cadre strict du modernisme. Dino Gavina prit conscience de tout le potentiel de l'architecture de **Carlo Scarpa** et s'inspira de **sa modernité** pour l'appliquer aux procédés de production, tirant parti de l'esprit ingénieux de Scarpa tout en laissant l'**idée originale** apparaître en filigrane dans le produit fini. Le premier élément de cette longue série de créations fut la table Doge. C'est dans l'un des travaux les moins connus de Scarpa que Dino Gavina a découvert les premiers signes tangibles d'une compatibilité avec ses créations "ultrarazionale". Il considère le travail de Scarpa comme une prophétie appelant les artistes à dépasser la rigueur d'un rationalisme austère. Selon cette vision, **tous les éléments du design étaient poussés à l'extrême.** La collection Ultrarazionale comprend des créations toujours en production telles que Doge, Sarpi, Orseolo, Valmarana, Delfi, Florian.

ULTRA-MOBILE

Nel 1971 Dino Gavina, con una sferzante operazione di rottura, introduce **l'opera d'arte "funzionale"** nell'arredamento, creando all'interno di Simon una nuova collezione denominata Ultramobile, **adattando** in modo sorprendente all'uso quotidiano **l'oggetto surrealista**. Con i suoi ormai celebri pezzi – Les grands trans-Parents, Le Miroir "S", Traccia, Constantin – Ultramobile era dalla parte dell'immaginazione: non in polemica con la razionalità euclidea di un'immagine della casa compiutamente circoscritta nell'area razionale funzionale, ...bensì voleva **completare l'intelligenza con la meraviglia**, fare interagire la geometria con la fantasia, scoprire al di là della scansione rigorosa, il **lampo vitale** e sempre un po' abbagliante della sorpresa...

In 1971 Dino Gavina, daringly broke away from the confines of previous trends by taking **works of art and making them into "functional"** pieces of furniture, creating a whole new line of furniture for Simon called Ultramobile, and fi nding surprising new ways **to adapt Surrealist pieces**, converting them into everyday household objects. With pieces which are now known by all – Les grands trans-Parents, Le Miroir "S", Traccia, Constantin – Ultramobile was on the side of people's imagination: not getting into a debate with the Euclidean geometry with the image of houses offered by functional Rationalism, ...but rather, offering an **intelligent answer as to how to fill spaces**, adding fantasy to geometric lines, finding something that went beyond this strict obedience to rules, like a **flash of lightning**, finding a surprising new way to light up the room...

En 1971, Dino Gavina rompt radicalement avec les conventions en introduisant **l'œuvre d'art « fonctionnelle »** dans le mobilier : il crée au sein même de Simon, la collection Ultramobile et adapte de façon surprenante **l'objet surréaliste** aux objets du quotidien. Avec ses pièces, désormais bien connues de tous – Les grands trans-Parents, Le Miroir "S", Traccia, Constantin – Ultramobile se plaçait du côté de l'imagination. L'idée n'était pas de polémiquer sur la rationalité euclidienne d'une image de la maison s'inscrivant dans un cadre rationnel fonctionnel. La volonté était plutôt **d'allier l'intelligence à l'étonnement**, de créer une interaction entre la géométrie et la fantaisie, et de découvrir au-delà d'une empreinte rigoureuse, **l'éclair de vie** et de la surprise, toujours source d'un certain d'éblouissement.

METAMOBILE

"La Simon ed Enzo Mari autorizzano ogni persona (che non ne faccia oggetto di produzione per fini commerciali) a fabbricarsi i modelli qui presentati per uso proprio. Con l'aiuto del progetto e del solo martello chiunque è in grado di costruire il mobile…". Con queste parole la Simon inizia l'operazione Metamobile, comunicando una **nuova rivoluzione**: l'idea che ogni persona era autorizzata a fabbricarsi i mobili per uso proprio, ed i cui disegni venivano spediti gratuitamente su richiesta a chi era in grado di farsi il modello da sé: era **una autentica azione sociale**, … in contrapposizione alle insinuazioni fatte su Gavina, di aver prodotto e venduto la Wassily di Marcel Breuer ai ricchi borghesi, quando invece era stata "progettata per essere destinata al popolo". Metamobile, oltre che una proposta di mobili semplici a basso prezzo, era un preciso esempio di vendita diretta al pubblico, al di **fuori delle tipiche strutture** distributive. All'operazione, che era anche un modo per ironizzare sul mito design "superstar" degli anni sessanta, parteciparono oltre al già menzionato Enzo Mari, anche Carlo Scarpa, Ignazio Gardella e Kazuhide Takahama… Nonostante si trattasse volutamente di un'operazione simbolica, Metamobile non era un gioco intellettuale e snobbistico, ma una concreta risposta ai bisogni e un'**idea propulsiva** di nuovi **valori civili**. Il manifesto concludeva così: "La vera felicità è non avere mai nulla di più di quello che ti serve veramente".

"Simon and Enzo Mari hereby authorise all those (with the exception of companies commercially manufacturing goods for sale) to assemble their own copies of the furniture presented here. With this design and nothing more than a hammer anyone can make this furniture…" These are the words of the declaration made by Simon to present the Metamobile project, words advertising a totally **new concept**: the idea that people could assemble their own pieces of furniture for themselves, with designs being sent free of charge on request so that they could even make their own copies of the models: this was a true **act of social levelling**,… which proved a just answer to the accusations so often levelled at Gavina, that he had manufactured Marcel Breuer's Wassily selling to the more affluent customer, here instead was something "designed for the people". Not only did Metamobile offer a range of simple low cost furniture but it also represented **something of a break-through** in its distribution, going **against traditional channels** and selling directly to the public. As well as Enzo Mari, the collection, which also challenged the notion of design "super-stars" of the sixties, also invited other designers to take part, including Carlo Scarpa, Ignazio Gardella and Kazuhide Takahama… Although this was a deliberately symbolic operation, Metamobile was no mere intellectual snobs' game, but rather, it gave a concrete answer to real needs and was the **starting point** for a whole **new set of civil values**, in its opening manifesto it concluded: "True happiness is never having anything more than that which you truly need".

"Simon et Enzo Mari autorisent toute personne (n'en faisant pas l'objet de production à des fins commerciales) à fabriquer les modèles présentés ici pour leur usage personnel. À l'aide du plan et d'un marteau uniquement, chacun pourra construire son meuble...". C'est par cette déclaration que Simon donne le coup d'envoi au projet Metamobile, annonçant un **concept révolutionnaire** : autoriser toute personne à fabriquer ses meubles pour un usage personnel, avec l'envoi gratuit des plans sur demande pour ceux qui étaient en mesure de réaliser le modèle tout seuls. Il s'agissait bien d'une véritable **démarche sociale**... un contrecoup en réponse aux accusations si souvent portées contre Gavina, lui reprochant d'avoir produit et vendu la Wassily de Marcel Breuer aux bourgeois nantis alors qu'elle avait été "conçue pour être destinée aux gens ordinaires". Metamobile offrait non seulement une gamme de meubles simples à bas prix, mais c'était également un exemple de vente directe au public, **sortant des sentiers battus des canaux de distribution traditionnels**. Cette opération, qui était aussi une façon d'ironiser sur le mythe du design "superstar" des années soixante, a également impliqué la participation d'autres designers, comme Carlo Scarpa, Ignazio Gardella et Kazuhide Takahama ... Cette opération s'est avérée délibérément Symbolique ; néanmoins Metamobile n'avait rien d'un jeu snob et intellectuel. Au contraire, il apportait une réponse concrète aux besoins réels, agissant comme **générateur de nouvelles valeurs civiles**. Le manifesto concluait ainsi : "Le vrai bonheur, c'est de ne jamais avoir plus que ce dont on a vraiment besoin".